341

571

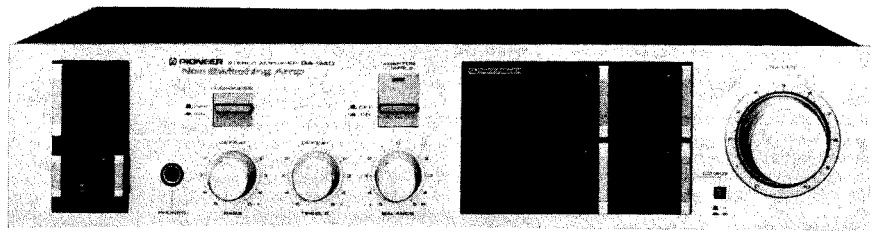
Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

STEREO AMPLIFIER
STEREO-VERSTÄRKER
AMPLIFICATEUR STEREO
AMPLIFICATORE STEREO

Original

SA-940

English; Page 1
Deutsch; Seite 13
Français; Page 25
Italiano; Pag. 37



Thank you for buying this Pioneer product.
Please read through these operating instructions and then you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.
These operating instructions are based on the model HE, and they can be used for the HB, YP, KU, KC, S and S/G models. The differences between the models are given below.

HE model:
For Europe ('HE' stamped on packing case): power line voltage is a.c. 220 volts ~.

HB model:
For U.K. ('HB' stamped on packing case): power line voltage is a.c. 240 volts ~.

YP model:
For Australia ('YP' stamped on packing case): power line voltage is a.c. 240 volts ~.

KU and KC models:
For U.S.A. and Canada ('KU' or 'KC' stamped on packing case): power line voltage is AC 120 volts.

S and S/G models:
For destinations excluding above ('S' or 'S/G' stamped on packing case): A 4-point (a.c. 110 V/ 120 V/220 V/240 V) voltage selector switch is provided.

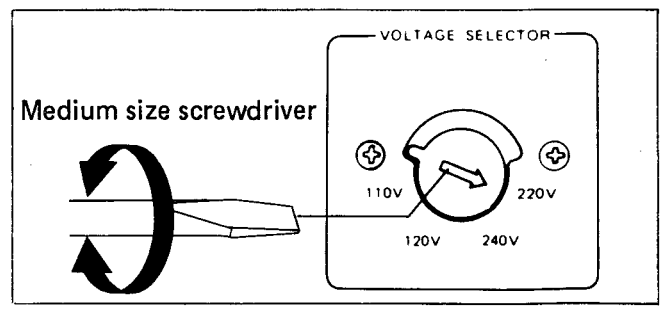
IMPORTANT NOTICE [For KU and KC models]

The serial number for this equipment is located on the rear panel. Please write this serial number on your enclosed warranty card and keep in a secure area. This is for your security.
The KU and KC models do not have a LINE VOLTAGE SELECTOR, therefore power line voltage cannot be changed.

LINE VOLTAGE SELECTOR SWITCH

Only S and S/G models are provided with this switch but KU, KC and other models (HE, HB, YP) are not provided with this switch.
You will find the line voltage selector switch on rear panel. This switch has position for 110 V, 120 V, 220 V and 240 V power sources. Before your model is shipped from the factory , the switch is set to the power requirements of the destination; nevertheless, you should check that it is set properly before plugging the power cord into the AC outlet. If the voltage is not properly set or if you move to an area where the voltage requirements differ, adjust the selector switch as follows. Before adjusting disconnect the power cord.

1. Prepare a medium size screwdriver.
2. Insert the screwdriver into the allow on the voltage selector and adjust so that the tip of the arrow points to the voltage value of your area.



WARNING: TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

CONTENTS

Rear Panel Facilities and Connections 3
Connection Diagram 4
Power Cord Connection 5
Front Panel Facilities 6
Operation 8
Using a Tape Deck 9
Trouble Shooting 10
Specifications 11

PIONEER®

571

SAFETY INSTRUCTIONS [FOR KU MODEL]

READ INSTRUCTIONS — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.

RETAIN INSTRUCTIONS — The operating instructions should be retained for future reference.

HEED WARNING — All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.

FOLLOW INSTRUCTIONS — All operating and use instructions should be followed.

WATER AND MOISTURE — The appliance should not be used near water — for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.

LOCATION — The appliance should be installed in a stable location.

WALL OR CEILING MOUNTING — The appliance should not be mounted to a wall or ceiling.

VENTILATION — The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.

HEAT — The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.

POWER SOURCES — The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.

POWER-CORD PROTECTION — Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.

CLEANING — The appliance should be cleaned only with a polishing cloth or a soft dry cloth. Never clean with furniture wax, benzine, insecticides or other volatile liquids since they may corrode the cabinet.

POWER LINES — An outdoor antenna should be located away from power lines.

NONUSE PERIODS — The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.

OBJECT AND LIQUID ENTRY — Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.

DAMAGE REQUIRING SERVICE — The appliance should be serviced by Pioneer authorized service center or qualified service personnel when:

- The power-supply cord or the plug has been damaged; or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the appliance; or
- The appliance has been exposed to rain; or
- The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
- The appliance has been dropped; or the enclosure damaged.

SERVICING — The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. For all other servicing, contact the nearest Pioneer authorized service center.

OUTDOOR ANTENNA GROUNDING — If an outside antenna is connected to the antenna terminal, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges.

In the U.S.A. section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NEPA No. 70-1981, provides information with respect to proper groundig of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, size of grounding conductors, location of antenna-discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrode. See Fig. A.

EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE INSTRUCTIONS

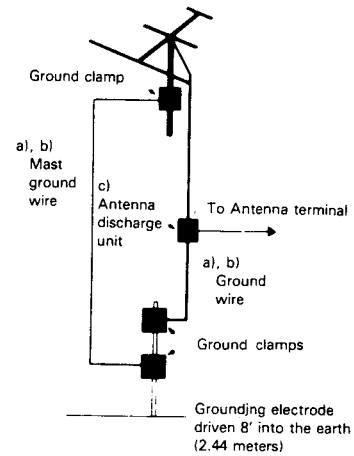


Fig. A

a) Use No. 10 AWG (5.3 mm²) copper or No. 8 AWG (8.4 mm²) aluminum or No. 17 AWG (1.0 mm²) copper-clad steel or bronze wire, or larger as ground wires for both mast and lead-in.

b) Secure lead-in wire from antenna to antenna discharge unit and mast ground wire to house with stand-off insulators, spaced from 4 feet (1.22 meters) to 6 feet (1.83 meters) apart.

c) Mount antenna discharge unit as closely as possible to where lead-in enters house.

IMPORTANT [FOR KU MODEL]

The lightning flash with arrowhead, within an equilateral triangle, is intended to alert the user of the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

CAUTION:
TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user of the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

To prevent electric shock, do not remove cover. No user serviceable parts inside; refer servicing to qualified service personnel.

If the apparatus is fitted with AC main power outlet(s), see REAR PANEL FACILITIES for convenient connection of additional Hi-Fi component(s).

Make all connections to the AC outlet(s) and the signal terminals first. Connect the plug to the wall socket last; make sure that the power switch is off.

Disconnect the wall plug when the equipment is not in regular use, e.g. when on vacation.

FOR USE IN UNITED KINGDOM AND AUSTRALIA

CAUTION 240 V: **Mains supply voltage is factory adjusted at 240 V.**

FOR USE IN UNITED KINGDOM

Equipment sold in the U.K. is not supplied with a power plug.

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

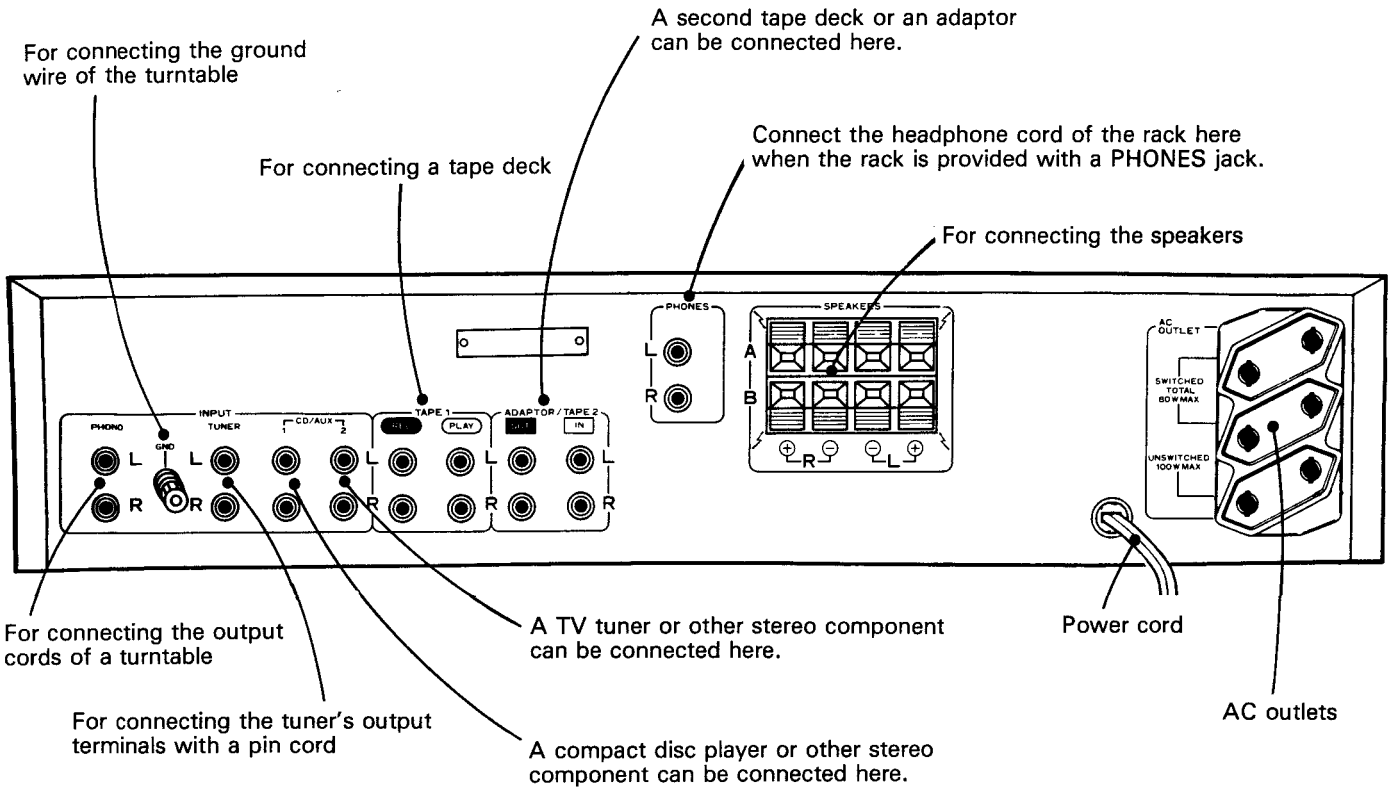
Blue:	Neutral
Brown:	Live.

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

REAR PANEL FACILITIES AND CONNECTIONS

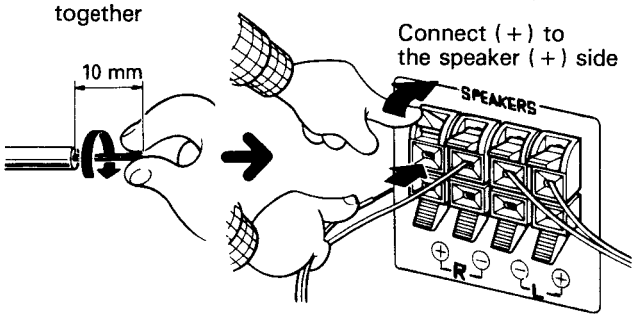

For connecting the ground wire of the turntable
A second tape deck or an adaptor can be connected here.
For connecting a tape deck
Connect the headphone cord of the rack here when the rack is provided with a PHONES jack.
For connecting the speakers
PHONES
SPEAKERS
AC OUTLET
INPUT
PHONO
TUNER
CD/AUX
TAPE 1
ADAPTOR / TAPE 2
PLAY
IN
GND
SWITCHED TOTAL 80 W MAX
UNSWITCHED 100 W MAX
For connecting the output cords of a turntable
A TV tuner or other stereo component can be connected here.
Power cord
For connecting the tuner's output terminals with a pin cord
A compact disc player or other stereo component can be connected here.
AC outlets

ENGLISH

CONNECTING THE SPEAKER CORDS

❶ Peel off the vinyl covering and twist the ends together

❷ Push the lever and insert the cord into the opening.



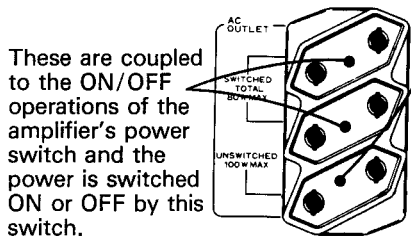
Release the lever and pull the cord to see that it is connected properly and securely.

SPEAKER IMPEDANCE

Use speaker systems with an impedance ranging from 6 to 16 ohms. When connecting two pairs of speaker systems for simultaneous use, select models with an impedance of between 12 and 32 ohms. Make a note of the allowable input of a speaker system which is not a model specially designed for this amplifier.

AC OUTLETS

Plug the power cords of the stereo components into these outlets.



These are coupled to the ON/OFF operations of the amplifier's power switch and the power is switched ON or OFF by this switch.

This is not coupled to the amplifier's power switch and is the same as any ordinary outlet.

AC OUTLETS (SWITCHED)

Power supplied through these outlets is turned on and off by the amplifier's POWER switch. Total electrical power consumption of connected equipment should not exceed 80 W

AC OUTLET (UNSWITCHED)

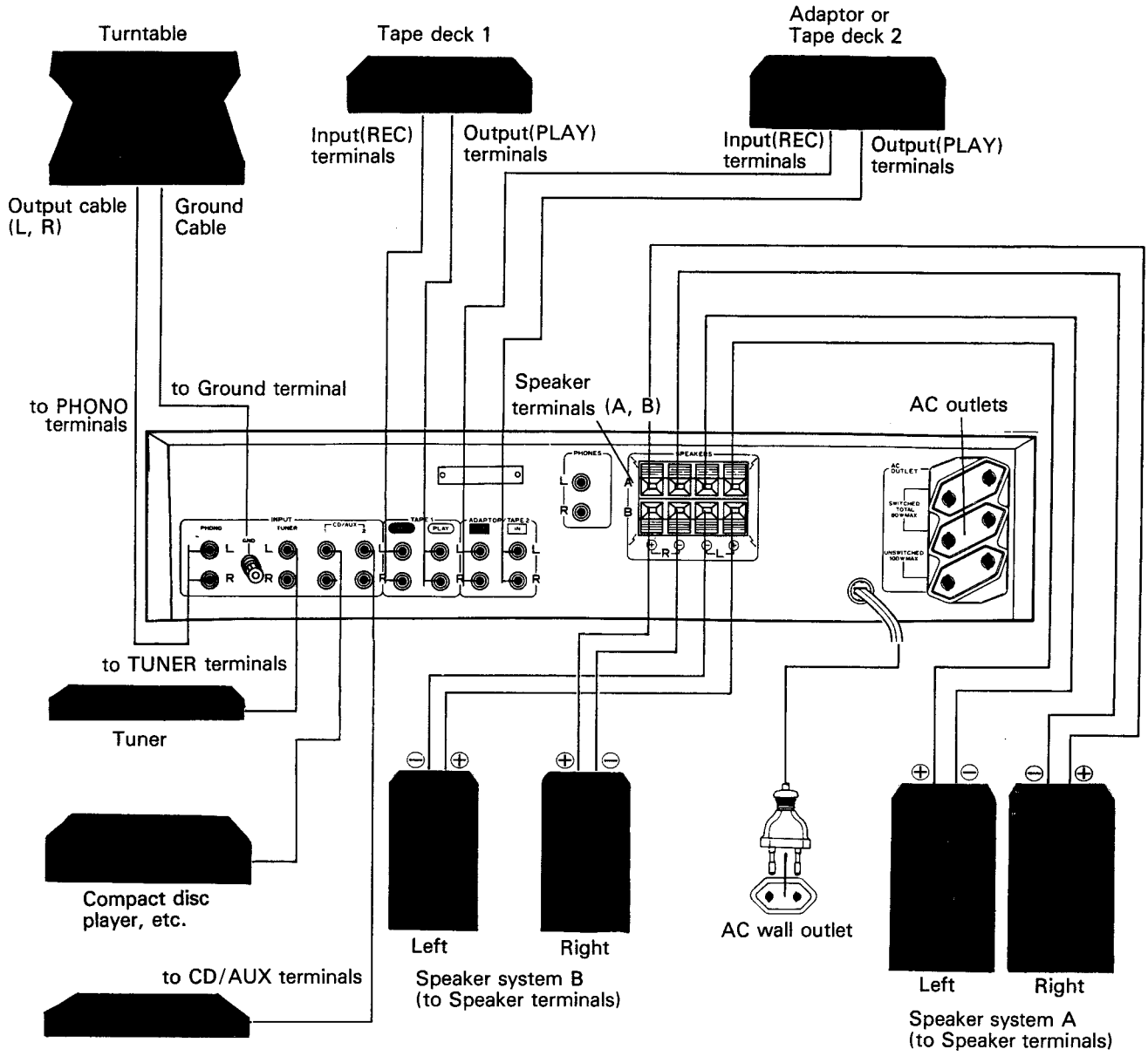
Power flows continually to this outlet, regardless of whether the amplifier is switched ON or OFF. Electrical power consumption of the connected equipment should not exceed 100 W.

The equipment should be disconnected by removing the mains plug from the wall socket when not in regular use, e.g. when on vacation.

NOTE:
Do not connect appliances with high power consumption such as heaters, irons, or television sets to the AC OUTLETS in order to avoid overheating or fire risk. This can cause the amplifier to malfunction.

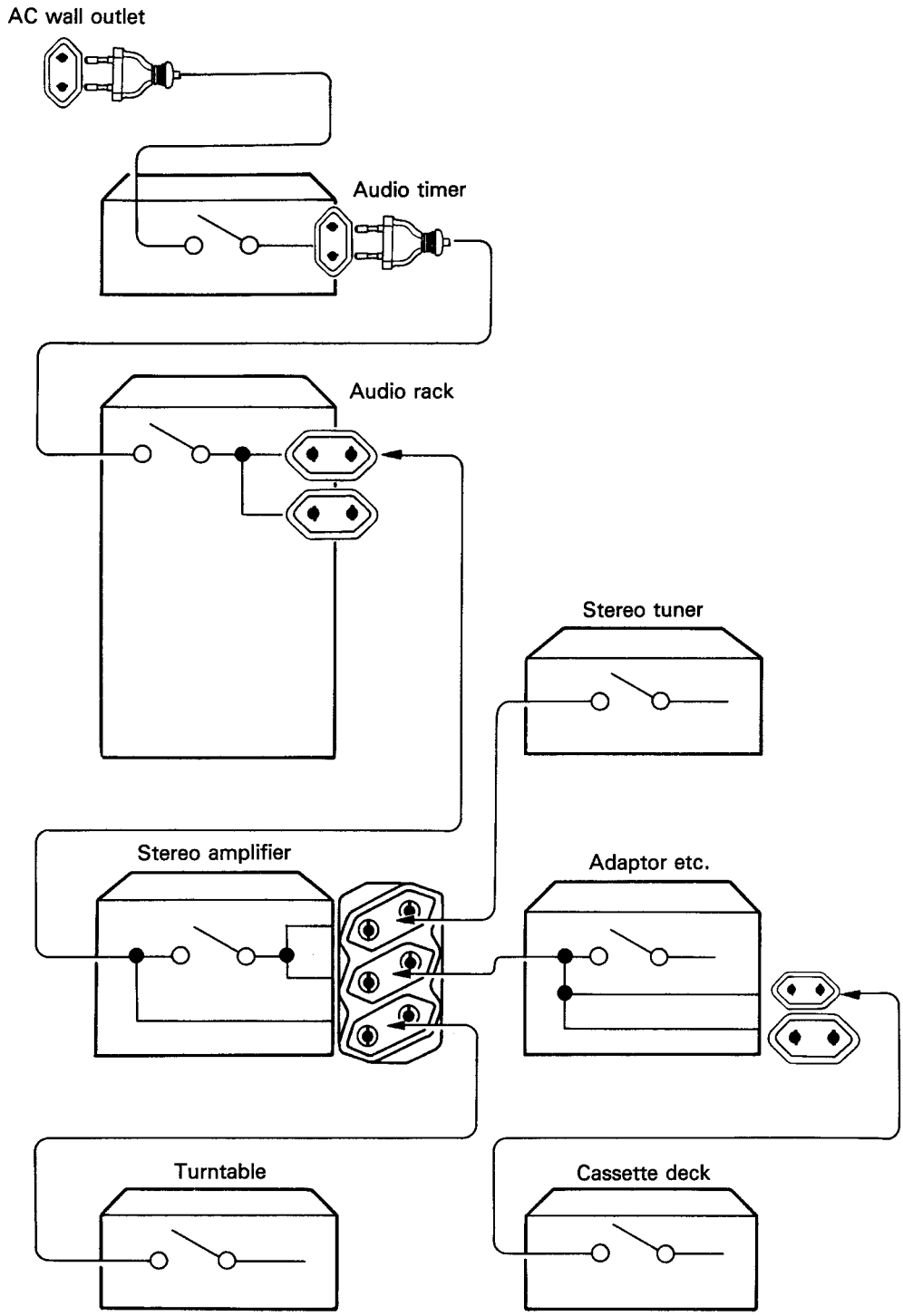
CONNECTION DIAGRAM

First, try to see the entire connection configuration.



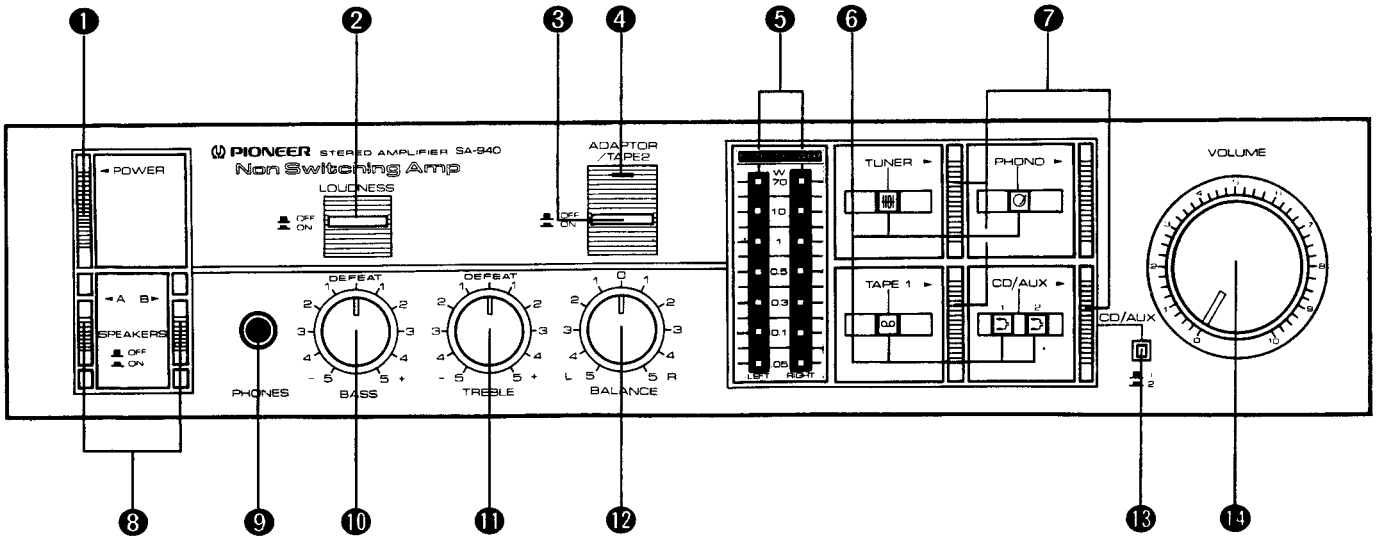
POWER CORD CONNECTION

This figure showing the power cord connection for the stereo system gives an example to follow when the unit is used in combination with PIONEER's stereo components.



ENGLISH

FRONT PANEL FACILITIES



❶ POWER SWITCH

When this switch is pushed, the power is supplied (the function indicators light). When it is pushed again, the power is switched off.

❷ LOUDNESS SWITCH

Push this switch to the "ON" position for low-volume sound listening. The bass and treble are emphasized and you can sit back and listen to a dynamic sound even under low-volume conditions.

❸ ADAPTOR/TAPE 2 SWITCH

This is used when operating an adaptor (such as a tape creating amplifier) or when playing back a tape in a tape deck connected to the rear panel ADAPTOR/TAPE 2 terminals.

❹ ADAPTOR/TAPE 2 INDICATOR

This lights when the ADAPTOR/TAPE 2 switch is set to ON.

❺ OUTPUT POWER INDICATORS

The left and right indicators show the output level (in watts) when a speaker system with an 8-ohm nomimal impedance has been connected to the unit. "L" indicates the left channel output level and "R" the right channel.

❻ FUNCTION INDICATORS

The indicator corresponding to the function switch which has been pushed lights. Each indicator has a symbol: " ⊘ " for PHONO, " ⫼ " for TUNER, " ⊐ " for CD/AUX and " ⌾ " for TAPE 1.

❼ FUNCTION SWITCHES

PHONO: ⊘ Used when playing records on a turntable connected to the rear panel PHONO terminals.

TUNER: ⫼ Used when listening to broadcasts on the tuner connected to the rear panel TUNER terminals.

CD/AUX: ⊐ Used when operating a TV tuner or compact disc player etc. connected to the rear panel CD/AUX terminals.

TAPE 1: ⌾ Used when playing back tapes in the tape deck connected to the rear panel TAPE 1 terminals.

❽ SPEAKER SELECTOR SWITCHES

Select the switch that corresponds to the speaker systems through which the sound is to be heard. When the switch is pressed, the sound is heard through the speaker systems selected.

A: The sound is heard from the speakers connected to the speaker A terminals on the rear panel.

B: The sound is heard from the speakers connected to the speaker B terminals on the rear panel.

No sound will be heard when SPEAKERS A and B switches are both released. This is the position at which the sound can be heard through the headphones.

NOTE:
No sound will be heard through the speakers when both the A and B switches are depressed if only one set of speakers has been connected to either the A or B SPEAKERS terminals.

⑨ PHONES JACK

Plug the headphones into this jack securely for private listening.

NOTE:
Make it a rule to turn down the volume before plugging in the headphones. A loud sound can hurt your ears.

⑩ BASS CONTROL

This is used to adjust the bass sound.
When rotated clockwise from the center DEFEAT position, the bass is emphasized; when rotated counterclockwise, the bass is attenuated.

⑪ TREBLE CONTROL

This is used to adjust the treble sound.
When rotated clockwise from the center DEFEAT position, the treble is emphasized; when rotated counterclockwise, the treble is attenuated.

⑫ BALANCE CONTROL

This is normally kept at the "0" position. It should be adjusted when the left/right stereo balance has become lopsided. Rotate the control to the left when the right channel sound is too loud; rotate it to the right when the left channel sound is too loud.

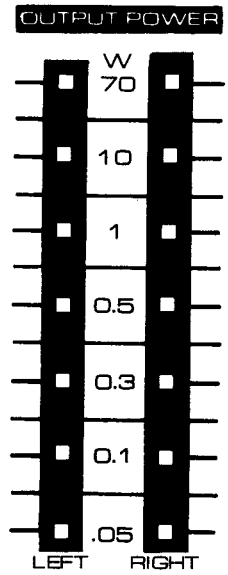
⑬ CD/AUX 1, 2 SELECTOR SWITCH

Use this to select the component which has been connected to the auxiliary (CD/AUX 1, 2) terminals on the rear panel.

⑭ VOLUME CONTROL

This is used to adjust the sound volume of the speakers and headphone. No sound will be heard when the control has been set to the "0" position. Rotate the control clockwise to increase the sound level.

OUTPUT POWER INDICATORS



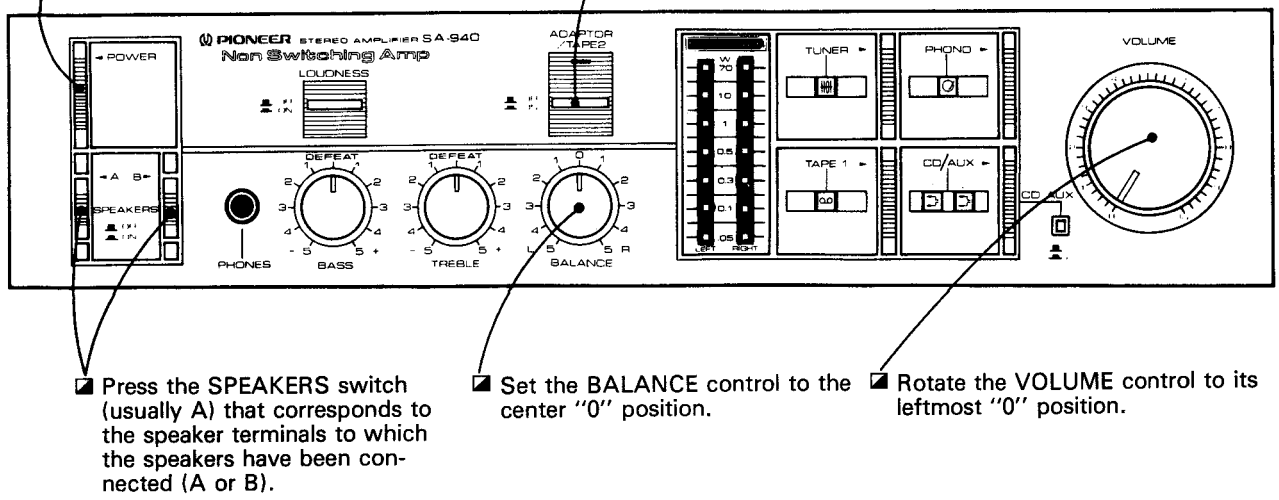
The output power indicators show the output level when speaker systems with a nominal impedance of 8 ohms have been connected to the rear panel speaker terminals. The output level (peak value) is indicated in watts by the scale units. Since a logarithmic compression scale is used, outputs ranging from the weak (0.05 W) to the strong (70 W) can be displayed without selecting the range.
During actual play the impedance of the speaker systems changes in accordance with the frequency. For this reason, the value indicated is not an exact representation of the output but only a rough guide.

ENGLISH

OPERATION

Before starting any operation:

Set the controls and switches on the stereo amplifier as shown in the figure below.


After all the other switches and controls have been set, press the POWER switch to ON.
Set the ADAPTOR/TAPE 2 switch to OFF.
PIONEER STEREO AMPLIFIER SA-940
Non Switching Amp
POWER
LOUDNESS
ADAPTOR/TAPE2
TUNER
PHONO
VOLUME
TAPE 1
CD/AUX
SPEAKERS
PHONES
BASS
TREBLE
BALANCE
Press the SPEAKERS switch (usually A) that corresponds to the speaker terminals to which the speakers have been connected (A or B).
Set the BALANCE control to the center "0" position.
Rotate the VOLUME control to its leftmost "0" position.

NOTE:
In order to protect the speakers, the power muting circuit is activated immediately after the power has been switched on and for about 3 seconds no sound is heard. The unit starts to function as soon as the muting circuit is released.

RECORD PLAY

1. Press the PHONO function switch.
2. Operate the turntable and place the record on the platter.
3. Start playing the record. Once the platter starts to rotate and the stylus descends onto the record, adjust the unit's volume with the VOLUME control.
   For further details, refer to the Operating Instructions of the turntable concerned.
4. Adjust the sound quality to your preference using the bass and treble controls.

FM/AM RECEPTION

1. Press the TUNER function switch.
2. Tune in the station on the tuner.
3. Adjust the sound using the VOLUME control.
4. Adjust the sound quality to your preference using the bass and treble controls.

OPERATION OF COMPONENT CONNECTED TO CD/AUX TERMINALS

1. Press the CD/AUX function switch.
2. Press the CD/AUX switch (1 or 2) corresponding to the component connected to the rear panel auxiliary terminals (CD/AUX 1, 2).
3. Operate the component and start play.
4. Adjust the sound quality to your preference using the bass and treble controls.

USING A TAPE DECK

Tape Playback

1. Press the TAPE 1 function switch when a tape deck has been connected to the TAPE 1 terminals.
   Press the ADAPTOR/TAPE 2 switch when a tape deck has been connected to the ADAPTOR/TAPE 2 terminals.
2. Set the tape deck to the playback mode.
3. Adjust the sound using the VOLUME control.
4. Adjust the sound quality to your preference using the bass and treble controls.

Tape Recording

1. Press the function switch corresponding to the program source to be recorded (PHONO, TUNER or CD/AUX) and check the sound (refer to page 8 for the procedure).
2. When the tuner, for instance, is in operation, the recording signals are sent from the tuner at the TAPE 1 and ADAPTOR/TAPE 2 REC terminals.
3. Start recording in accordance with the recording procedure of the tape deck.

Using a tape deck with a monitoring function (3-head system)

The recording can be monitored with this kind of tape deck through the speakers or headphones (when connected to the stereo amplifier's PHONES jack).

- Simultaneous monitoring is possible only with the ADAPTOR/TAPE 2 switch.

NOTE:
The recording cannot be monitored using a 2-head tape deck even if the ADAPTOR/TAPE 2 switch is operated. In this case, the sound is heard but this sound is from the program source before recording.

ENGLISH

TROUBLESHOOTING

If you think that something has gone wrong with your unit, check out the points below before calling in the serviceman.
The cause of the trouble may lie in improper maintenance or operation. If the trouble is still not remedied even after the checks have been carried out, contact your nearest PIONEER service center.

Trouble	Possible cause	Remedy
No sound from speakers.	1. POWER switch at OFF. 2. Disconnected power cord. 3. Minimum volume level. 4. Connecting cord has become disconnected from input terminal. 5. Speaker cord has become disconnected from output terminal. 6. ADAPTOR/TAPE 2 switch at ON. 7. Both A and B SPEAKERS SWITCHES have been depressed although two pairs of speaker systems, A and B, have not been connected.	1. Set switch to ON. 2. Plug into power outlet properly. 3. Rotate VOLUME control clockwise. 4. Connect pin plug securely. 5. Connect speaker cord properly. 6. Set switch to OFF. 7. Release the SPEAKER SWITCH corresponding to the rear panel SPEAKERS terminals which have not been connected to a speaker system.
No sound from one speaker.	1. BALANCE control at leftmost or rightmost position. 2. One of speaker cords has become disconnected.	1. Set control to center position. 2. Connect cord securely.
No broadcast reception.	1. Disconnected antenna connecting cord. 2. Antenna direction and height not adjusted properly. 3. Station not tuned in properly.	1. Connect antenna cord to terminal properly. 2. Install antenna in proper direction and at proper height. 3. Refer to Operating Instructions of tuner.
No record play heard.	1. Tonearm is still in raised position. 2. Stylus not in position.	1. Operate arm and play record. 2. Insert stylus properly.
No recording.	1. TAPE 1 function switch has been pushed. 2. Cassette tape's accidental erasure prevention tab broken out. 3. Disconnected connecting cord.	1. Press function switch corresponding to program source which is to be recorded. 2. Replace cassette tape or adhere piece of cellophane tape over opening where tab was broken out. 3. Connect cord properly. (Refer to CONNECTION DIAGRAM or POWER CORD CONNECTION on pages 4 and 5.)

SPECIFICATIONS

Amplifier Section

DIN, Continuous Power Output at 1 kHz
(both channels driven)
T.H.D. 1%, 8 ohms ..... 87 watts per channel
Total Harmonic Distortion (20 Hertz to 20,000 Hertz, 8 ohms, from CD/AUX)
continuous rated power output ..... No more than 0.009%
70 watts per channel power output ..... No more than 0.009%
Damping Factor (1,000 Hertz, 8 ohms)
..... 60
Input (Sensitivity/Impedance)
PHONO ..... 2.5 mV/50 kilohms
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR IN
.....150 mV/50 kilohms
Phono Overload Level (T.H.D. 0.1%, 1,000 Hz)
PHONO ..... 150 mV
Output (Level)
TAPE REC, ADPTOR OUT ..... 150 mV
Speaker ..... 6 — 16 Ω
Frequency Response
PHONO (RIAA Equalization)
..... 20 Hz to 20,000 Hz ±0.2 dB
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR
..... 10 Hz to 70,000 Hz $^{+1}_{-3}$ dB
Tone Control
BASS ..... ±10 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ±10 dB (10 kHz)
Loudness Contour (Volume control set at −40 dB position)
..... +6 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
Hum and Noise (IHF, short circuited A network)
PHONO ..... 86 dB
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR IN
..... 102 dB
Hum and Noise (DIN, continuous power/50 mW)
PHONO ..... 75 dB/61 dB
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR IN
..... 87 dB/62 dB

Miscellaneous

Power Requirements ..... A.C. 220 V, 50/60 Hz
Power Consumption ..... 450 W (max.)
Dimensions ..... 420 (W) x 98 (H) x 287 (D) mm
16-9/16 (W) x 3-7/8 (H) x 11-5/16 (D) in
Weight (without package) ..... 6.5 kg (14 lb 5 oz)

Furnished Parts

Operating Instructions 1

NOTE:
Specifications and design subject to possible modifications without notice.

ENGLISH

Bedienungsanleitung

STEREO-VERSTÄRKER
SA-940

DEUTSCH

Wichtig

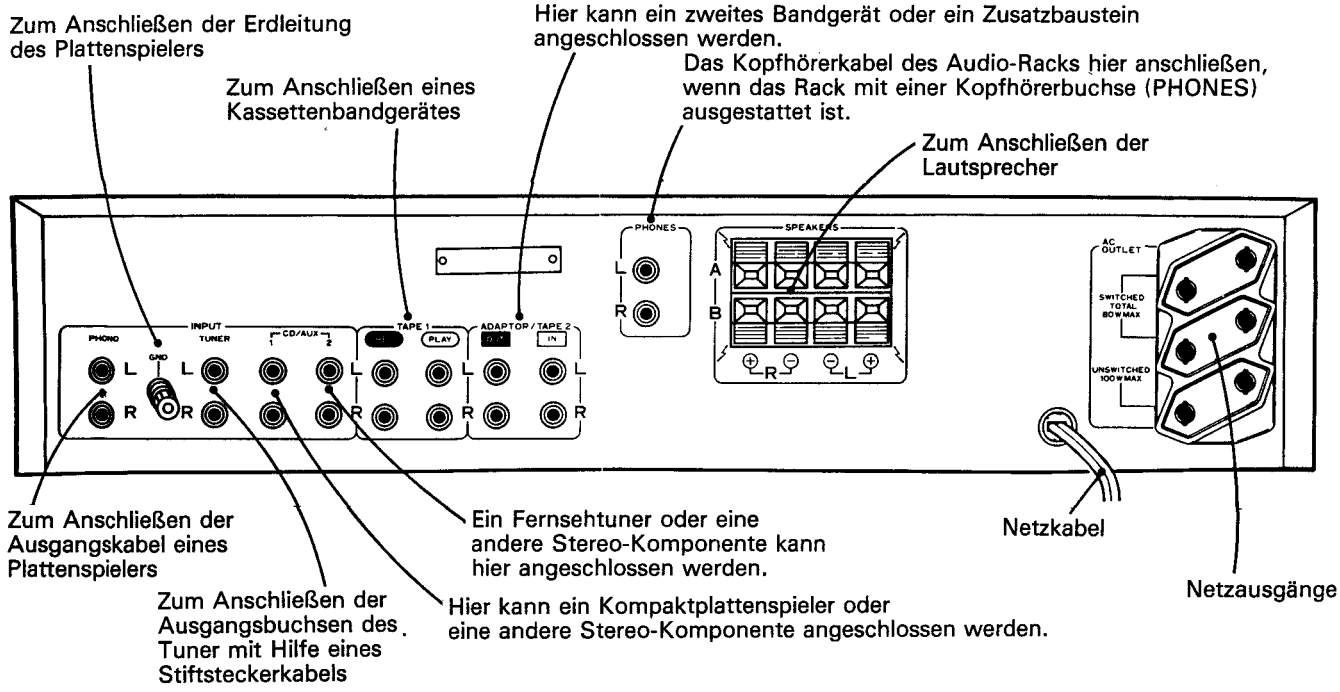
Um elektrischen Schlag zu vermeiden, die Abdeckung nicht entfernen. Im Inneren befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können; Wartungsarbeiten dürfen nur von einem qualifizierten Kundendiensttechniker ausgeführt werden.
Beim Trennen der Signalkabel stets die ganze Anlage vom Netz trennen. Das Netzkabel sollte zuletzt angeschlossen werden; sicherstellen, daß der Netzschalter ausgeschaltet ist.
Bei längerer Nichtverwendung des Gerätes des Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

INHALT

Einrichtungen an der Rückward 15
Anschlußplan 16
Verkabelung 17
Einrichtungen an der Frontplatte 18
Bedienung 20
Verwendung von Bandgeräten 21
Fehlersuchtabelle 22
Technische Daten 23

PIONEER®

EINRICHTUNGEN AN DER RÜCKWAND

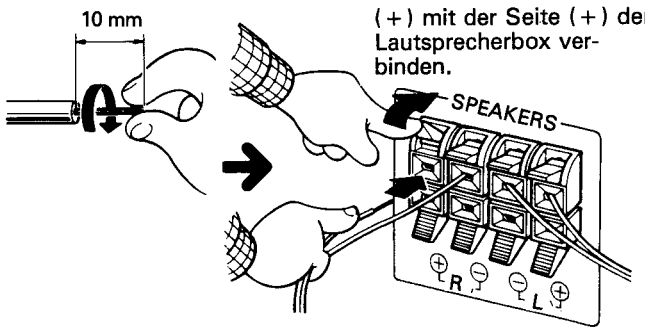

Zum Anschließen der Erdleitung des Plattenspielers
Zum Anschließen eines Kassettenbandgerätes
Hier kann ein zweites Bandgerät oder ein Zusatzbaustein angeschlossen werden.
Das Kopfhörerkabel des Audio-Racks hier anschließen, wenn das Rack mit einer Kopfhörerbuchse (PHONES) ausgestattet ist.
Zum Anschließen der Lautsprecher
PHONES
SPEAKERS
AC OUTLET
SWITCHED TOTAL 80 W MAX
UNSWITCHED 100 W MAX
INPUT
PHONO
TUNER
CD/AUX
TAPE 1
PLAY
ADAPTOR / TAPE 2
IN
GND
Zum Anschließen der Ausgangskabel eines Plattenspielers
Zum Anschließen der Ausgangsbuchsen des Tuner mit Hilfe eines Stiftsteckerkabels
Ein Fernsehtuner oder eine andere Stereo-Komponente kann hier angeschlossen werden.
Hier kann ein Kompaktplattenspieler oder eine andere Stereo-Komponente angeschlossen werden.
Netzkabel
Netzausgänge

ANSCHLIESSEN DER LAUTSPRECHERKABEL

❶ Ein Stück der Isolierung abziehen und die Enden verdrillen.

❷ Den Hebel nach unten drücken und das Kabelende in die Öffnung einschieben.

(+) mit der Seite (+) der Lautsprecherbox verbinden.



(−) mit der Seite (−) der Lautsprecherbox verbinden.

Den Hebel loslassen und am Kabel ziehen, um nachzuprüfen, ob es richtig und fest angeschlossen ist.

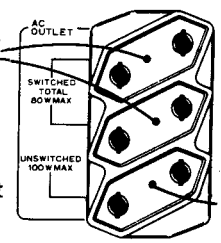
LAUTSPRECHERIMPEDANZ

Lautsprecherboxen mit einer Impedanz von 6 bis 16 Ohm verwenden. Beim Anschließen von zwei Paar Lautsprecherboxen für gleichzeitigen Betrieb Modelle mit einer Impedanz von 12 bis 32 Ohm wählen. Die zulässige Belastbarkeit einer nicht speziell für diesen Verstärker vorgesehenen Lautsprecherbox beachten.

NETZAUSGÄNGE

Die Netzkabel der Stereo-Bausteine an diese Ausgänge anschließen.

Da diese Ausgänge an den Netzschalter des Verstärkers gekoppelt sind, wird die Stromzufuhr beim Ein-/Ausschalten dieses Schalters hergestellt oder unterbrochen.



Dieser Ausgang ist nicht an den Netzschalter des Verstärkers gekoppelt; er funktioniert wie eine gewöhnliche Steckdose.

ABSCHALTBARE NETZAUSGÄNGE (SWITCHED)

Der über diese Ausgänge zugeführte Strom wird durch den Netzschalter (POWER) des Verstärkers ein- und ausgeschaltet. Die Gesamtleistungsaufnahme der angeschlossenen Geräte sollte 80 W nicht überschreiten.

NICHT ABSCHALTBARER NETZAUSGANG (UNSWITCHED)

Diesem Ausgang wird ständig Strom zugeführt, ohne Rücksicht darauf, ob der Verstärker ein- oder ausgeschaltet ist. Die Leistungsaufnahme des angeschlossenen Gerätes sollte 100 W nicht überschreiten.

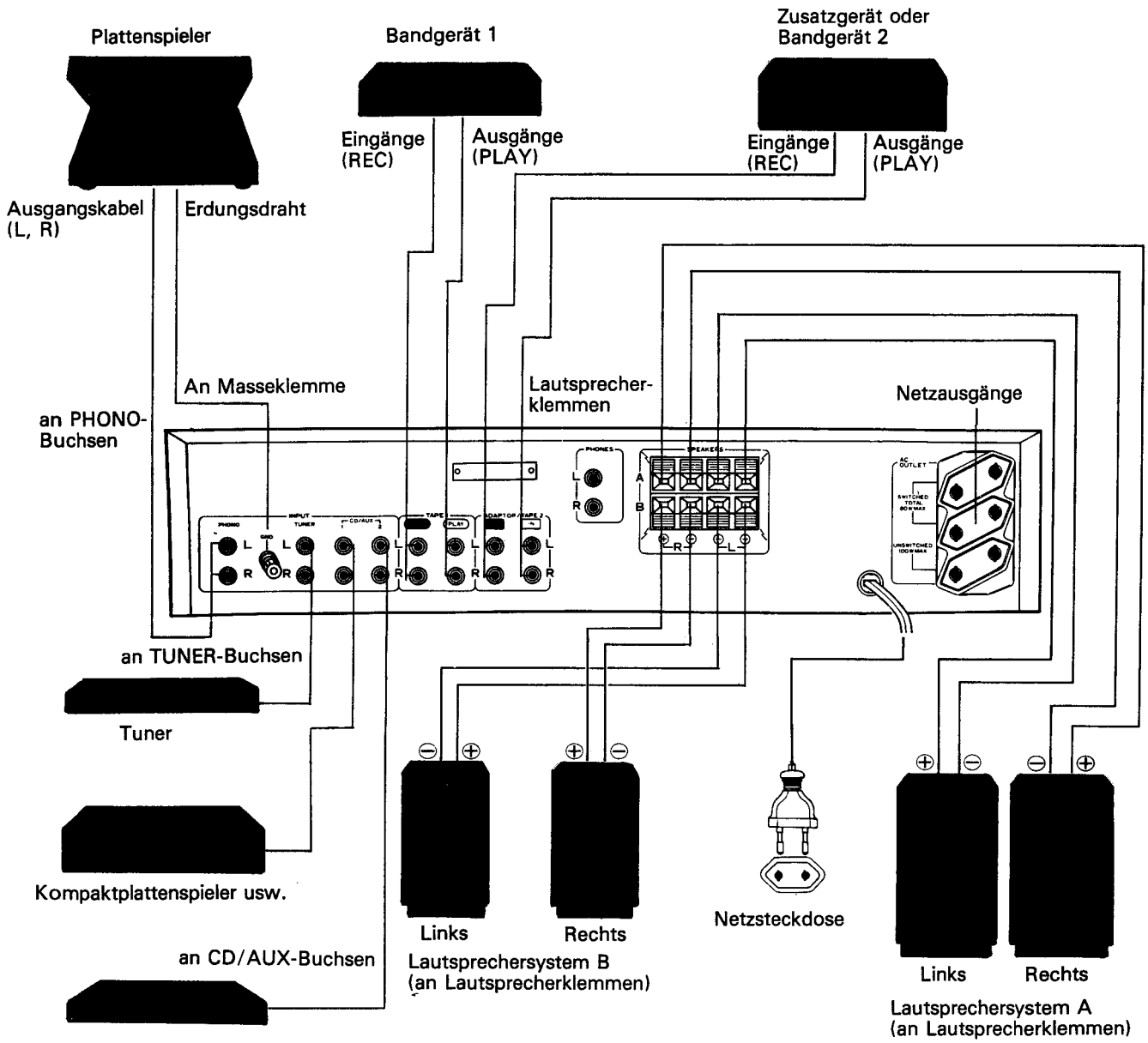
Das gerät sollte bei Nichtverwendung, wenn Sie z.B. verreisen, durch Herausziehen des Netzkabelsteckers aus der Netzsteckdose getrennt werden.

ZUR BEACHTUNG:
Keine Geräte mit hoher Leistungsaufnahme, wie z.B. Heizgeräte, Bügeleisen oder Fernsehgeräte, an die Netzausgänge (AC OUTLETS) anschließen, um die Gefahr von Überhitzung oder Brand zu verhüten.
Dadurch kann eine Betriebsstörung des Verstärkers verursacht werden.

DEUTSCH

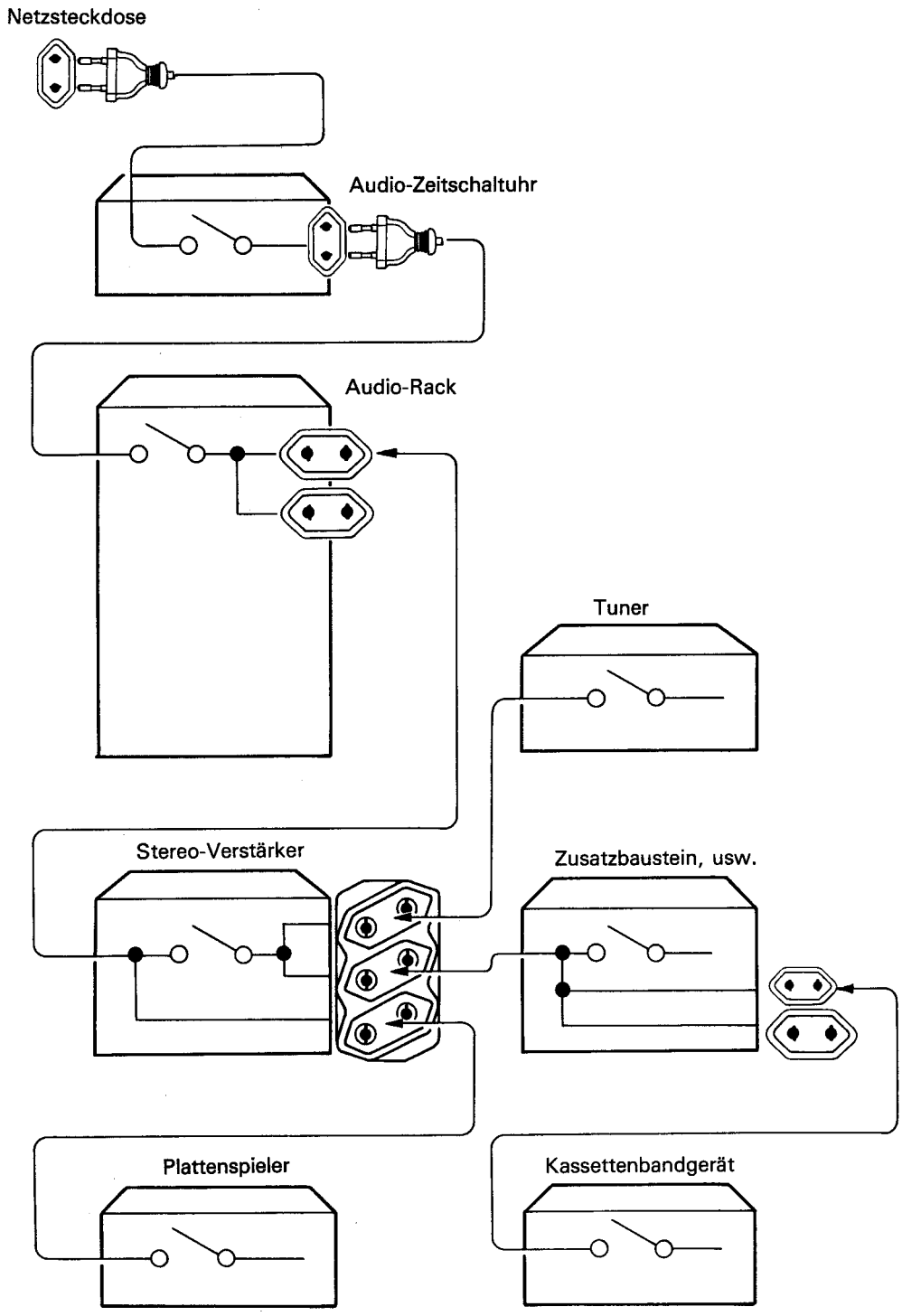
ANSCHLUSSPLAN

Es empfiehlt sich, zuerst einen Gesamtüberblick über alle Anschlüsse der ganzen HiFi-Anlage zu gewinnen.



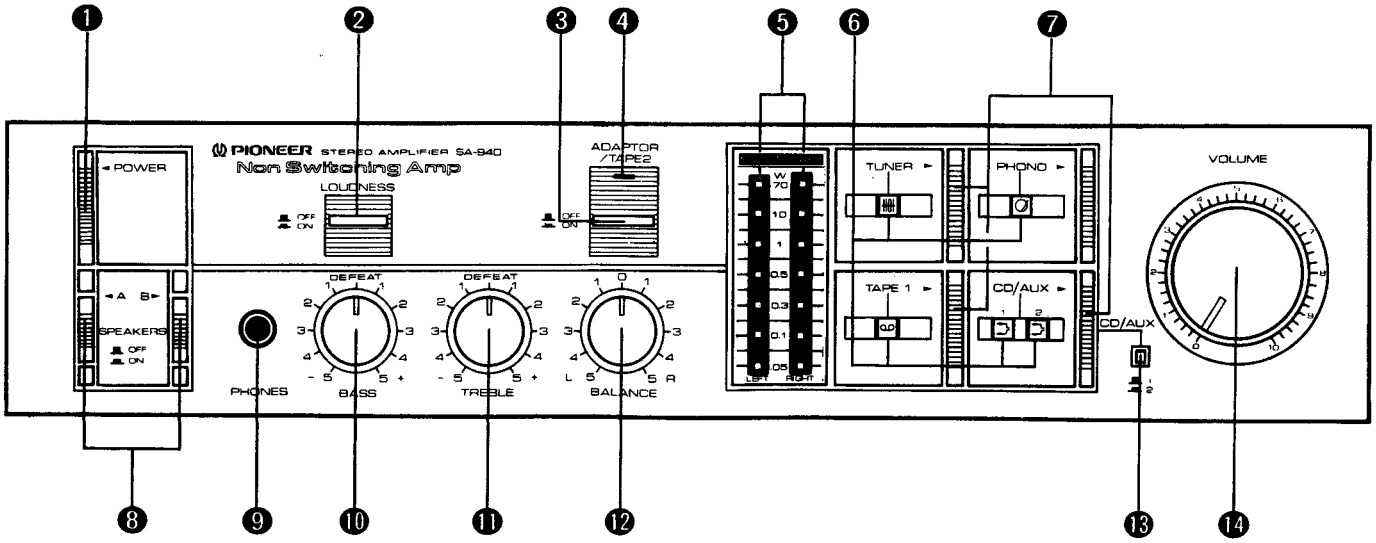
VERKABELUNG

Diese Abbildung zeigt als Beispiel die Verkabelung der HiFi-Anlage, wenn das Gerät in Kombination mit PIONEER-Stereo-Komponenten der verwendet wird.



DEUTSCH

EINRICHTUNGEN AN DER FRONTPLATTE



❶ NETZSCHALTER (POWER)

Beim Drücken dieses Schalters wird die Stromzufuhr des Gerätes eingeschaltet (die Funktionsanzeigen leuchten auf.) Durch nochmaliges Drücken des Schalters wird das Gerät ausgeschaltet.

❷ SCHALTER FÜR GEHÖRRICHTIGE LAUTSTÄRKE (LOUDNESS)

Diesen Schalter zum Hören mit geringer Gesamtlautstärke auf Stellung ON (Ein) drücken. Danach werden die Bässe und Höhen betont, so daß auch bei geringer Lautstärke ein dynamischer Klang genossen werden kann.

❸ SCHALTER FÜR ZUSATZBAUSTEIN/BANDGERÄT 2 (ADAPTOR/TAPE 2)

Dieser Schalter wird zum Betrieb eines Zusatzbausteins (beispielsweise ein Tonband-Mischverstärker) oder für Bandwiedergabe von einem an die Zusatzbaustein/Bandgerät 2-Buchsen (ADAPTOR/TAPE 2) an der Rückwand angeschlossenen Bandgerät verwendet.

❹ ZUSATZBAUSTEIN/BANDGERÄT 2-ANZEIGE (ADAPTOR/TAPE 2)

Diese Anzeige leuchtet auf, sobald der Umschalter für Zusatzbaustein/Bandgerät 2 (ADAPTOR/TAPE 2) auf ON (Ein) gestellt wird.

❺ AUSGANGSLEISTUNGSANZEIGEN (OUTPUT POWER)

Die Leuchtdioden links und rechts zeigen den Ausgangspegel (in Watt) an, wenn ein Lautsprechersystem mit einer Nennimpedanz von 8 Ohm an das Gerät angeschlossen ist. "L" gibt den Ausgangspegel des linken Kanals, "R" den des rechten Kanals an.

❻ FUNKTIONSANZEIGEN (FUNCTION)

Die dem gewählten Funktionsschalter entsprechende Anzeige leuchtet auf. Jede Anzeige ist mit einem Symbol versehen: " ⌀ " für PHONO, " ⫼ " für TUNER, " ⥱ " für CD/AUX und " ⌾ " für TAPE 1.

❼ FUNKTIONSSCHALTER

PHONO: ⌀ Diesen Schalter zum Abspielen von Schallplatten auf einem an die Plattenspielerbuchsen (PHONO) an der Rückwand angeschlossenen Plattenspieler betätigen.

TUNER: ⫼ Diesen Schalter zum Empfangen eines Rundfunkprogrammes mit einem an die TUNER-Buchsen an der Rückwand angeschlossenen Tuner betätigen.

CD/AUX: ⥱ Diesen Schalter zum Betrieb eines an die CD/AUX-Buchsen an der Rückwand angeschlossenen Fernsehtuners oder Kompaktplattenspielers usw. betätigen.

TAPE 1: ⌾ Diesen Schalter zur Bandwiedergabe mit einem an die Bandgerätbuchsen 1 (TAPE 1) an der Rückwand angeschlossenen Bandgerät betätigen.

❽ LAUTSPRECHERSCHALTER (SPEAKERS)

Diese Schalter dienen zur Wahl der Lautsprecherboxen, über die die Klangwiedergabe erfolgen soll. Beim Drücken eines der Schalter wird der Klang über die gewählten Boxen gehört.

A: Der Klang wird über die an die Lautsprecherklemmen A angeschlossenen Lautsprecher wiedergegeben.

B: Der Klang wird über die an die Lautsprecherklemmen B angeschlossenen Lautsprecher wiedergegeben.

Kein Klang wird wiedergegeben, wenn die Lautsprecherschalter A und B (SPEAKERS A, B) ausgerastet sind. In dieser Stellung erfolgt die Klangwiedergabe über den angeschlossenen Kopfhörer.

ZUR BEACHTUNG:

Keine Klangwiedergabe erfolgt über die lautsprecher, wenn bei Anschluß nur eines Lautsprecherpaares entweder an die Lautsprecherbuchsen (SPEAKERS) A oder B die beiden Schalter A und B niedergedrückt werden.

⑨ KOPFHÖRERBUCHSE (PHONES)

Für ungestörten Hörgenuß den Kopfhörer fest an diese Buchse anschließen.

ZUR BEACHTUNG:

Machen Sie es sich zur Regel, die Lautstärke zurückzudrehen, bevor Sie den Kopfhörer anschließen, um Ihre Ohren vor zu lautem Klang zu schützen.

⑩ BASSREGLER (BASS)

Dieser Regler dient zum Justieren der Bässe.
Bei Drehen des Reglers aus der Mittenstellung (DEFEAT) im Uhrzeigersinn werden die Bässe angehoben; bei Drehen im Gegenuhrzeigersinn werden sie abgesenkt.

⑪ HÖHENREGLER (TREBLE)

Dieser Regler dient zum Justieren der Höhen.
Bei Drehen des Reglers aus der Mittenstellung (DEFEAT) im Uhrzeigersinn werden die Höhen angehoben; bei Drehen im Gegenuhrzeigersinn werden sie abgesenkt.

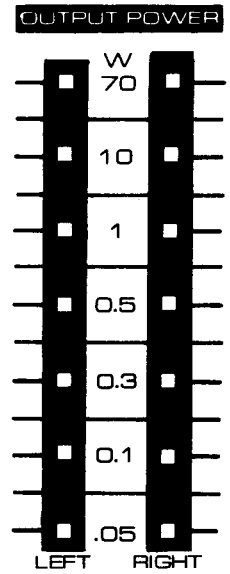
⑫ BALANCEREGLER (BALANCE)

Im Normalfall steht dieser Regler auf Stellung "0". Er wird justiert, wenn sich der Lautstärkeschwerpunkt entweder auf den linken oder den rechten Kanal verschoben hat. Den Regler nach links drehen, um die Lautstärke des rechten Kanals zu verringern. Soll die Lautstärke des linken Kanals verringert werden, so dreht man den Regler nach rechts.

⑬ UMSCHALTER FÜR KOMPAKTPLATTENSPIELER/ RESERVEEINGÄNGE 1, 2 (CD/AUX 1, 2)

Dieser Umschalter dient zur Wahl des an die Reserveeingangsbuchsen (CD/AUX 1, 2) an der Rückwand angeschlossenen HiFi-Bausteins.

Ausgangsleistungsanzeigen (OUTPUT POWER)



Die Ausgangsleistungsanzeigen zeigen den Ausgangspegel an, wenn Lautsprecherboxen mit einer Nennimpedanz von 8 Ohm an das Gerät angeschlossen sind. Der Ausgangspegel (Spitzenpegel) wird auf der Skala in Watt angegeben. Da eine Skala mit logarithmisch verdichteten Teilungen verwendet wird, ist es möglich, die Ausgangsleistung von niedrigen Pegeln von 0,05 W bis zu hohen Pegeln von 70 W ohne Wahl des Leistungsbereichs abzulesen.
Bei tatsächlichem Betrieb schwankt jedoch die Impedanz der Lautsprecherboxen gemäß der Frequenz, so daß der angezeigte Wert nicht unbedingt eine genaue Angabe der Ausgangsleistung, sondern nur ein allgemeiner Anhaltswert ist.

⑭ LAUTSTÄRKEREGLER (VOLUME)

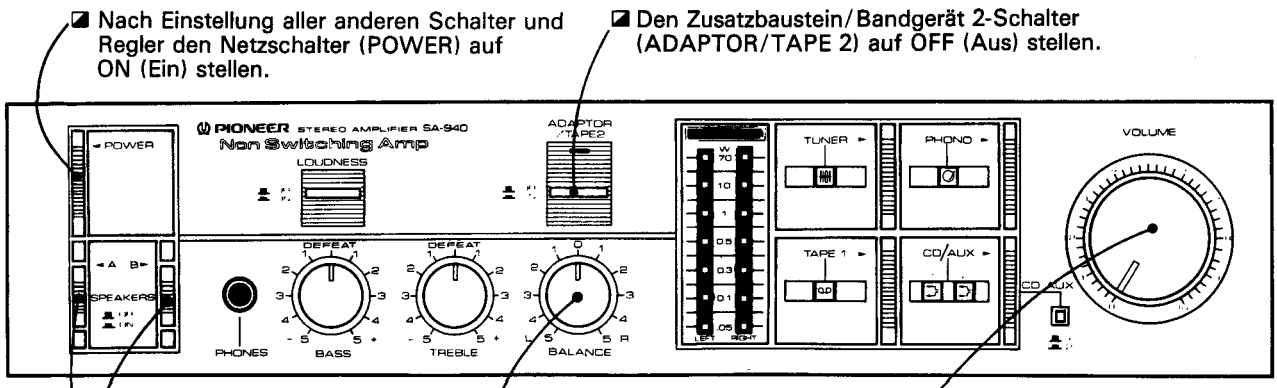
Dieser Regler dient zum Justieren der Lautstärke des über die Lautsprecherboxen oder einen Kopfhörer wiedergegebenen Klangs. Bei Einstellung des Reglers auf Stellung "0" erfolgt keine Klangwiedergabe. Um die Lautstärke zu erhöhen, den Regler im Uhrzeigersinn drehen.

DEUTSCH

BEDIENUNG

Vor Inbetriebnahme:

Vor dem Einschalten des Stereo-Verstärkers dessen Regler und Schalter wie unten gezeigt einstellen.


Nach Einstellung aller anderen Schalter und Regler den Netzschalter (POWER) auf ON (Ein) stellen.
Den Zusatzbaustein/Bandgerät 2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) auf OFF (Aus) stellen.
PIONEER STEREO AMPLIFIER SA-940
Non Switching Amp
POWER
LOUDNESS
ADAPTOR /TAPE2
TUNER
PHONO
TAPE 1
CD/AUX
VOLUME
SPEAKERS
PHONES
BASS
TREBLE
BALANCE
Den Lautsprecherschalter (SPEAKERS) (gewöhnlich A) drücken, der den Lautsprecherklemmen (SPEAKERS) entspricht, an die die Boxen angeschlossen sind (A oder B).
Den Balanceregler (BALANCE) auf Mittenstellung "0" einstellen.
Den Lautstärkeregler (VOLUME) ganz nach links auf Stellung "0" drehen.

ZUR BEACHTUNG:
Zum Schutz der Lautsprecher wird unmittelbar nach dem Einschalten des Gerätes die Geräuschsperre aktiviert, so daß etwa 3 Sekunden lang kein Ton gehört wird. Das Gerät ist betriebsbereit, sobald die Geräuschsperre ausgeschaltet wird.

ABSPIELEN VON SCHALLPLATTEN

1. Den Funktionsschalter PHONO (Plattenspieler) drücken.
2. Den Plattenspieler in Betrieb setzen und eine Schallplatte auf den Plattenteller legen.
3. Mit dem Abspielen der Schallplatte beginnen. Nachdem der Plattenteller rotiert und sich die Nadel auf die Schallplatte absenkt, die Wiedergabelautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers (VOLUME) justieren.
   Für nähere Einzelheiten siehe die Bedienungsanleitung des verwendeten Plattenspielers.
4. Die Klangfarbe mit Hilfe der Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) wunschgemäß einstellen.

EMPFANG VON RUNDFUNKSENDUNGEN

1. Den Funktionsschalter TUNER drücken.
2. Den Tuner auf den gewünschten Sender abstimmen.
3. Die Wiedergabelautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers justieren.
4. Die Klangfarbe mit Hilfe der Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) wunschgemäß einstellen.

WIEDERGABE VON EINEM AN DIE KOMPAKTPLATTENSPIELER/ RESERVE-EINGANGS-BUCHSEN (CD/ AUX) ANGESCHLOSSENEN BAUSTEIN

1. Den Funktionsschalter CD/AUX (Kompaktplattenspieler/Reserveeingang) drücken.
2. Den Umschalter für Kompaktplattenspieler/Reserveeingänge (CD/AUX) auf die Stellung drücken (1 oder 2), die den Reserveeingängen (CD/AUX 1, 2) an der Rückwand entspricht, an die das betreffende Gerät angeschlossen ist.
3. Den Baustein in Betrieb setzen und mit der Wiedergabe beginnen.
4. Die Klangfarbe mit Hilfe der Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) wunschgemäß einstellen.

VERWENDUNG VON BANDGERÄTEN

Bandwiedergabe

1. Den Funktionschalter TAPE 1 (Bandgerät 1) drücken, wenn ein Bandgerät an die Bandgerätbuchsen 1 (TAPE 1) angeschlossen ist.
   Den Zusatzgerätbaustein/Bandgerät 2-Schalter (ADAPTOR/ TAPE 2) drücken, wenn ein Bandgerät an die Zusatzgerät/ Bandgerät 2-Buchsen (ADAPTOR/TAPE 2) angeschlossen ist.
2. Das Bandgerät auf Betriebsart Wiedergabe einstellen.
3. Die Wiedergabelautstärke mit Hilfe des Lautstärkereglers justieren.
4. Die Klangfarbe mit Hilfe der Regler für Bässe (BASS) und Höhen (TREBLE) wunschgemäß einstellen.

Bandaufnahme

1. Den Funktionsschalter drücken, der der zum Aufnehmen vorgesehenen Programmquelle entspricht (PHONO, TUNER oder CD/AUX), und die Klangqualität überprüfen (siehe Seite 20 für nähere Einzelheiten).
2. Wird jetzt beispielsweise der Tuner in Betrieb gesetzt, so werden die Aufnahmesignale vom Tuner den TAPE 1 und Zusatzgerät/Bandgerät 2-Aufnahmebuchsen (ADAPTOR/TAPE 2 REC) zugeleitet.
3. Die Aufnahme in Übereinstimmung mit dem Aufnahmeverfahren des verwendeten Bandgerätes beginnen.

Verwendung eines Bandgerätes mit Hinterbandkontrolle (3-Kopf-System)

Mit einem solchen Bandgerät kann die Aufnahme über die Lautsprecherboxen oder, bei Anschluß an die Kopfhörerbuchse (PHONES) des Stereo-Verstärkers, einen Kopfhörer mitgehört werden.

- Gleichzeitiges Mithören ist nur möglich, wenn der Zusatzbaustein/Bandgerät 2-Schalter (ADAPTOR/ TAPE 2) betätigt wird.

ZUR BEACHTUNG:
Selbst bei Betätigung des Zusatzbaustein/Bandgerät 2-Schalters (ADAPTOR/TAPE 2) ist es mit einem 2-Kopf-Bandgerät nicht möglich, die Tonaufnahme mitzuhören. In diesem Fall wird nur der zum Aufnehmen vorgesehene Ton gehört (Vorbandkontrolle).

DEUTSCH

FEHLERSUCHTABELLE

Wenn sie glauben, daß an Ihrem Gerät irgendetwas nicht stimmt, prüfen Sie es gemäß den folgenden Punkten durch, bevor Sie einen Kundendiensttechniker anfordern.
Die Störungsursache kann möglicherweise auf falsche Wartung oder Bedienung zurückzuführen sein. Läßt sich die Störung selbst nach den Überprüfungen nicht beheben, wenden Sie sich bitte an das nächste PIONEER-Kundendienstzentrum.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Klangwiedergabe über die Lautsprecherboxen.	1. Netzschalter (POWER) steht auf OFF (Aus). 2. Netzkabel ist nicht angeschlossen. 3. Lautstärkeregler (VOLUME) steht auf Minimalstellung. 4. Anschlußkabel haben sich von Eingangsbuchsen gelöst. 5. Lautsprecherkabel haben sich von den Klemmen gelöst. 6. Zusatzbaustein/Bandgerät 2-Schalter (ADAPTOR/TAPE 2) steht auf ON (Ein). 7. Die Lautsprecherschalter (SPEAKERS) A und B wurden niedergedrückt, obwohl keine zwei Lautsprecherboxenpaare (A und B) angeschlossen sind.	1. Auf ON (Ein) stellen. 2. Richtig an die Steckdose anschließen. 3. Lautstärkeregler (VOLUME) im Uhrzeigersinn drehen. 4. Cinchstecker fest an die Buchsen anschließen. 5. Lautsprecherkabel richtig anschließen. 6. Schalter auf OFF (Aus) stellen. 7. Den Lautsprecherschalter (SPEAKERS) ausrasten, der den rückseitigen Lautsprecherklemmen (SPEAKERS) entspricht, an die kein Lautsprecherboxenpaar angeschlossen ist.
Klangwiedergabe nur über einen Lautsprecher.	1. Balanceregler (BALANCE) wurde bis zum Anschlag nach links oder rechts gedreht. 2. Eines der Lautsprecherkabel hat sich gelöst.	1. Mittig einstellen. 2. Kabel richtig anschließen.
Kein Rundfunkempfang.	1. Antenne ist nicht an Antennenklemme angeschlossen. 2. Richtung und Höhe der Antenne sind nicht richtig eingestellt. 3. Sender ist nicht richtig abgestimmt.	1. Antenne richtig an die Klemme anschließen. 2. Antennenrichtung und -höhe korrigieren. 3. Siehe die Bedienungsanleitung des Tuners.
Keine Schallplattenwiedergabe.	1. Tonarm befindet sich noch in angehobener Stellung. 2. Abtastnadel nicht eingesetzt.	1. Tonarm in Betrieb setzen und die Schallplatte abspielen. 2. Abtastnadel richtig einsetzen.
Aufnahme ist nicht möglich.	1. Funktionsschalter TAPE 1 (Bandgerät 1) wurde gedrückt. 2. Löschschutzzunge der Cassette wurde herausgebrochen. 3. Anschlußkabel nicht angeschlossen.	1. Funktionsschalter in Übereinstimmung mit der zum Aufnehmen vorgesehenen Programmquelle drücken. 2. Eine andere Cassette verwenden oder die Öffnung, an der die Löschschutzzunge entfernt wurde, mit einem Stück Klebeband überkleben. 3. Kabel richtig anschließen. (Siehe Anschlußplan oder Verkabelung auf Seite 16 und 17.)

TECHNISCHE DATEN

Verstärker-Teil

DIN, Sinusausgangsleistung bei 1 kHz (bei Aussteuerung beider Kanäle)
T.H.D. 1%, an 8 Ω, 87 W pro Kanal
Gesamtklirrfaktor (20 bis 20 000 Hz, 8 Ω, von CD/AUX)
Sinus-Nennleistung ..... Nicht mehr als 0,009%
70 W Ausgangsleistung pro Kanal ..... Nicht mehr als 0,009%
Dämpfungsfaktor (1 000 Hz, 8 Ω) 60
Eingangsempfindlichkeit/Impedanz
PHONO ..... 2,5 mV/50 kΩ
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR IN ..... 150 mV/50 kΩ
Übersteuerungsfestigkeit der Phonoeingänge (T.H.D. 0,1%, 1 000 Hz)
PHONO ..... 150 mV
Ausgangsspannung
TAPE, REC, ADAPTOR OUT ..... 150 mV
Lautsprecher ..... 6 bis 16 Ω
Frequenzgang
PHONO (RIAA-Entzerrung) ..... 20 bis 20 000 Hz ±0,2 dB
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR ..... 10 bis 70 000 Hz $^{+1}_{-3}$ dB
Klangsteller
BASS ..... ±10 dB (100 Hz)
TREBLE ..... ±10 dB (10 000 Hz)
Gehörrichtige Lautstärkekontur (Lautstärkeregler auf Position −40 dB)
..... +6 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
Signal-Rauschabstand (IHF, kurzgeschlossen, A-Netzwerk)
PHONO ..... 86 dB
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR IN .... 102 dB
Signal-Rauschabstand (DIN, Sinusleistung/50 mW)
PHONO ..... 75 dB/61 dB
TUNER, CD/AUX, TAPE PLAY, ADAPTOR IN ..... 87 dB/62 dB

Allgemeine Daten

Stromversorgung ..... 220 V Wechselspannung, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 450 W
Abmessungen ..... 420 (B) x 98 (H) x 287 (T) mm
Gewicht (ohne Verpackung) ..... 6,5 kg

Mitgeliefertes Zubehör

Bedienungsanleitung 1

ZUR BEACHTUNG:

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung im Sinne von Verbesserungen jederzeit vorbehalten.

DEUTSCH

Mode d'emploi

AMPLIFICATEUR STEREO
SA-940

FRANÇAIS

IMPORTANT

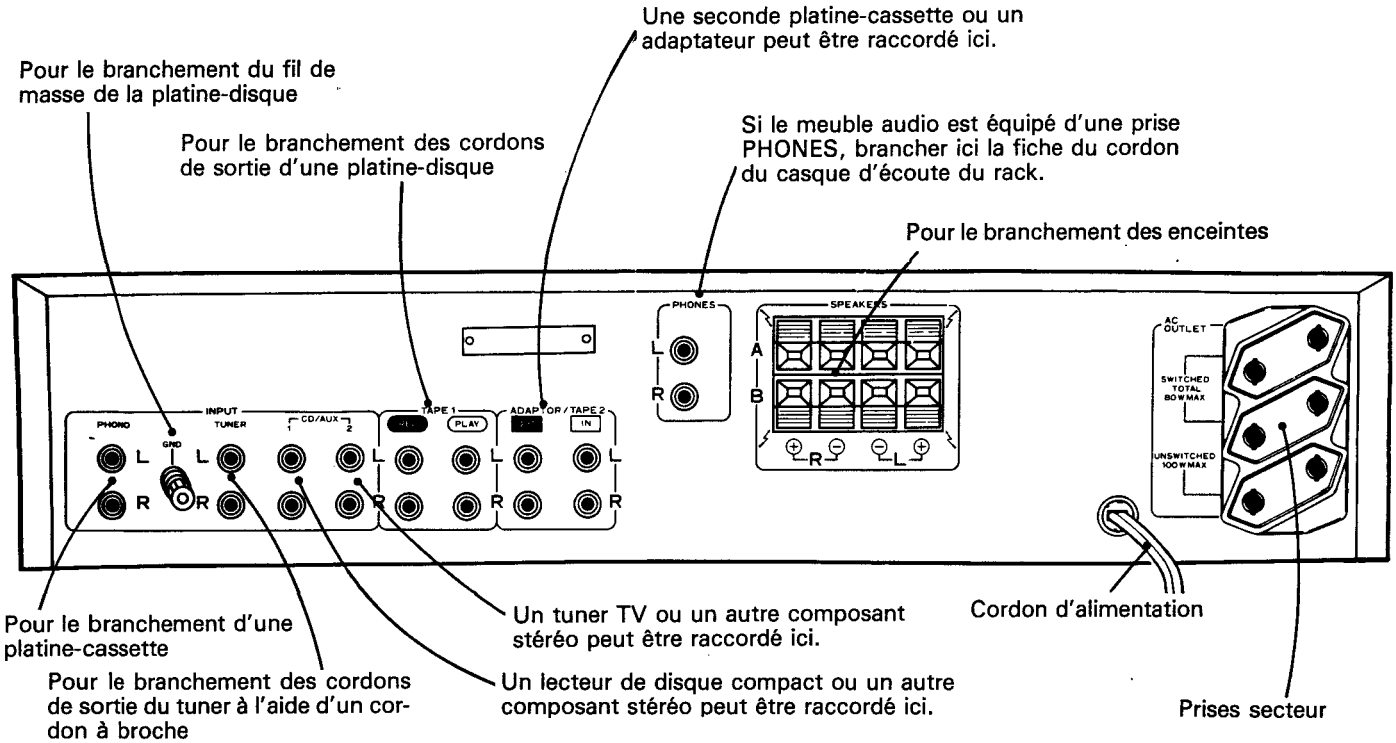
Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas retirer le couvercle. Aucune pièce à entretenir par l'utilisateur ne se trouve à l'intérieur. S'adresser à un personnel d'entretien qualifié.
Toujours débrancher tout l'équipement de la prise secteur avant de débrancher les fils de signal. Le câble secteur doit être branché en dernier. S'assurer que l'interrupteur d'alimentation est hors circuit.
Débrancher l'appareil de la prise murale lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une durée prolongée.

SOMMAIRE

Organes du panneau arrière 27
Schema des connexions 28
Connexions des cordons d'alimentation 29
Organes du panneau avant 30
Exploitation 32
Utilisation d'un magnetophone 33
Dépistage des pannes 34
Fiche technique 35

PIONEER®

ORGANES DU PANNEAU ARRIERE

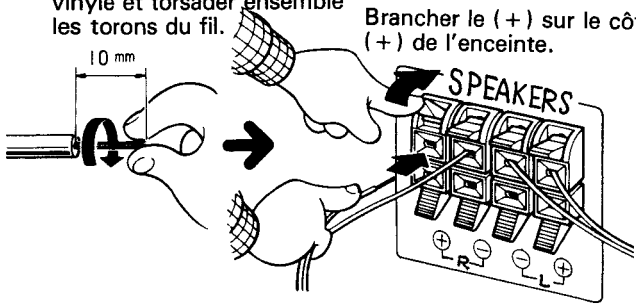

Une seconde platine-cassette ou un adaptateur peut être raccordé ici.
Pour le branchement du fil de masse de la platine-disque
Pour le branchement des cordons de sortie d'une platine-disque
Si le meuble audio est équipé d'une prise PHONES, brancher ici la fiche du cordon du casque d'écoute du rack.
Pour le branchement des enceintes
PHONES
SPEAKERS
AC OUTLET
INPUT
PHONO
TUNER
CD/AUX
TAPE 1
PLAY
ADAPTOR / TAPE 2
IN
GND
L
R
A
B
SWITCHED TOTAL 80 W MAX
UNSWITCHED 100 W MAX
Pour le branchement d'une platine-cassette
Pour le branchement des cordons de sortie du tuner à l'aide d'un cordon à broche
Un tuner TV ou un autre composant stéréo peut être raccordé ici.
Un lecteur de disque compact ou un autre composant stéréo peut être raccordé ici.
Cordon d'alimentation
Prises secteur

CONNEXION DES CORDONS D'ENCEINTES

❶ Dénuder les cordons en découpant la gaine de vinyle et torsader ensemble les torons du fil.

❷ Enfoncer le levier et insérer le cordon dans l'orifice.

Brancher le (+) sur le côté (+) de l'enceinte.



Brancher le (−) sur le côté (−) de l'enceinte.

Relâcher le levier et tirer légèrement sur le cordon pour s'assurer qu'il est bien maintenu.

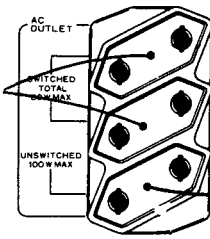
IMPÉDANCE DES HAUT-PARLEURS

Utiliser des haut-parleurs d'une impédance allant de 6 ohms à 16 ohms. Si l'on raccorde deux paires d'enceintes en vue d'une utilisation simultanée, choisir des appareils d'une impédance allant de 12 ohms à 32 ohms. Inscrire l'entrée admissible des enceintes non spécialement conçues pour cet amplificateur.

PRISES D'ALIMENTATION SECTEUR

Elles sont destinées à recevoir la fiche du cordon d'alimentation de composants stéréo.

Ces prises sont couplées à la mise en marche/arrêt de l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur.



Cette prise n'est pas couplée à l'action de l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur et elle fait donc office de prise secteur ordinaire.

PRISES CA (COMMUTÉES) (SWITCHED)

L'alimentation fournie par ces prises est commandée par l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'amplificateur. La consommation électrique totale des composants reliés ne doit pas excéder 80 W.

PRISE D'ALIMENTATION SECTEUR NON COMMUTÉE (UNSWITCHED)

Cette prise est toujours sous tension, indépendamment du fait que l'amplificateur est sous ou hors tension. La consommation électrique de l'appareil raccordé ne pourra pas dépasser 100 W.

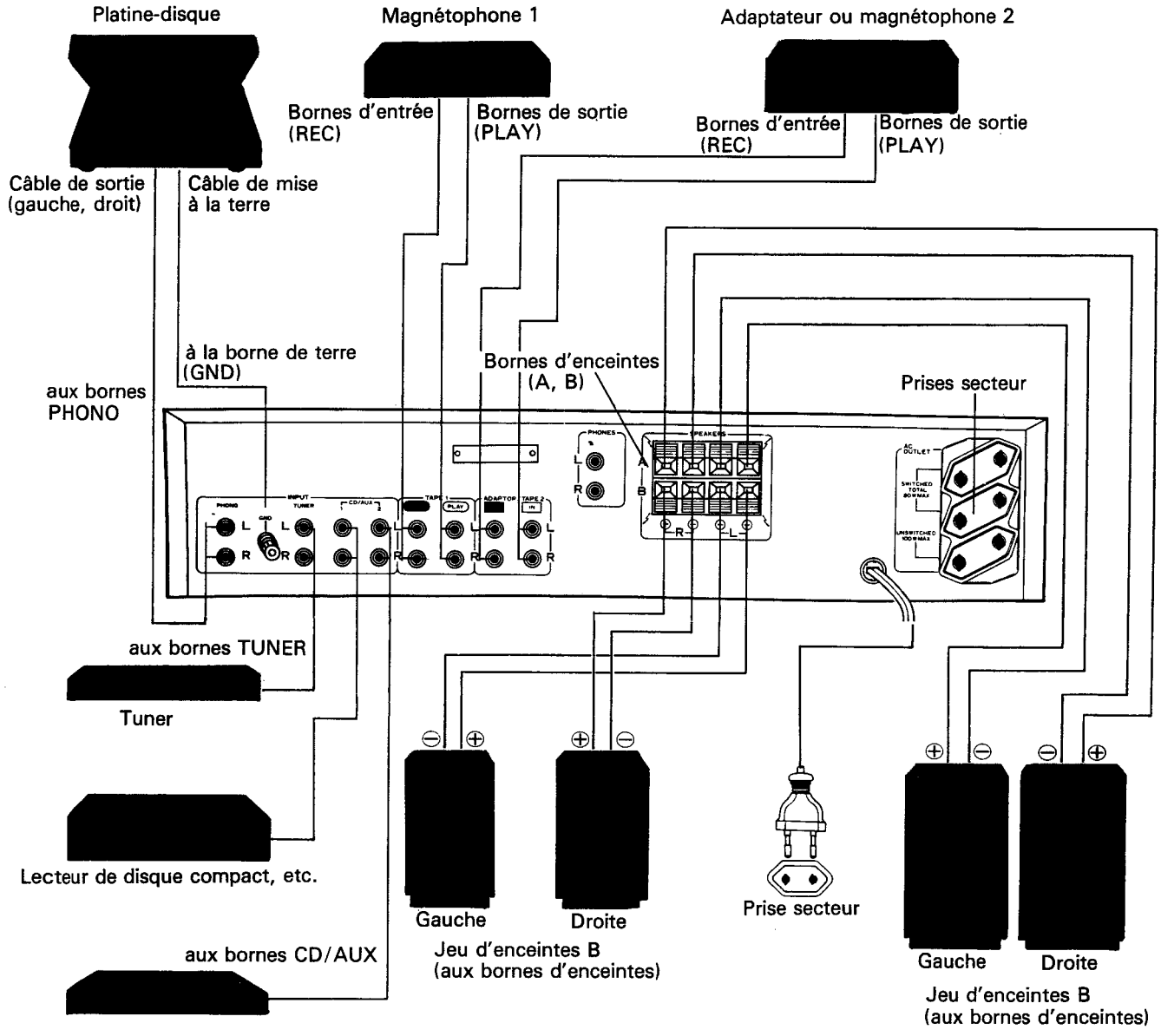
Quand on ne prévoit pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps, comme avant les vacances, par exemple, il devra être débranché au niveau de sa prise secteur.

NOTE:
Ne pas brancher dans ces prises des appareils électriques d'une haute consommation, tels que chauffage électrique, fer à repasser ou téléviseur, ceci afin d'éviter une surchauffe et des risques d'incendie. En outre, une telle connexion pourrait provoquer une défaillance de l'amplificateur.

FRANÇAIS

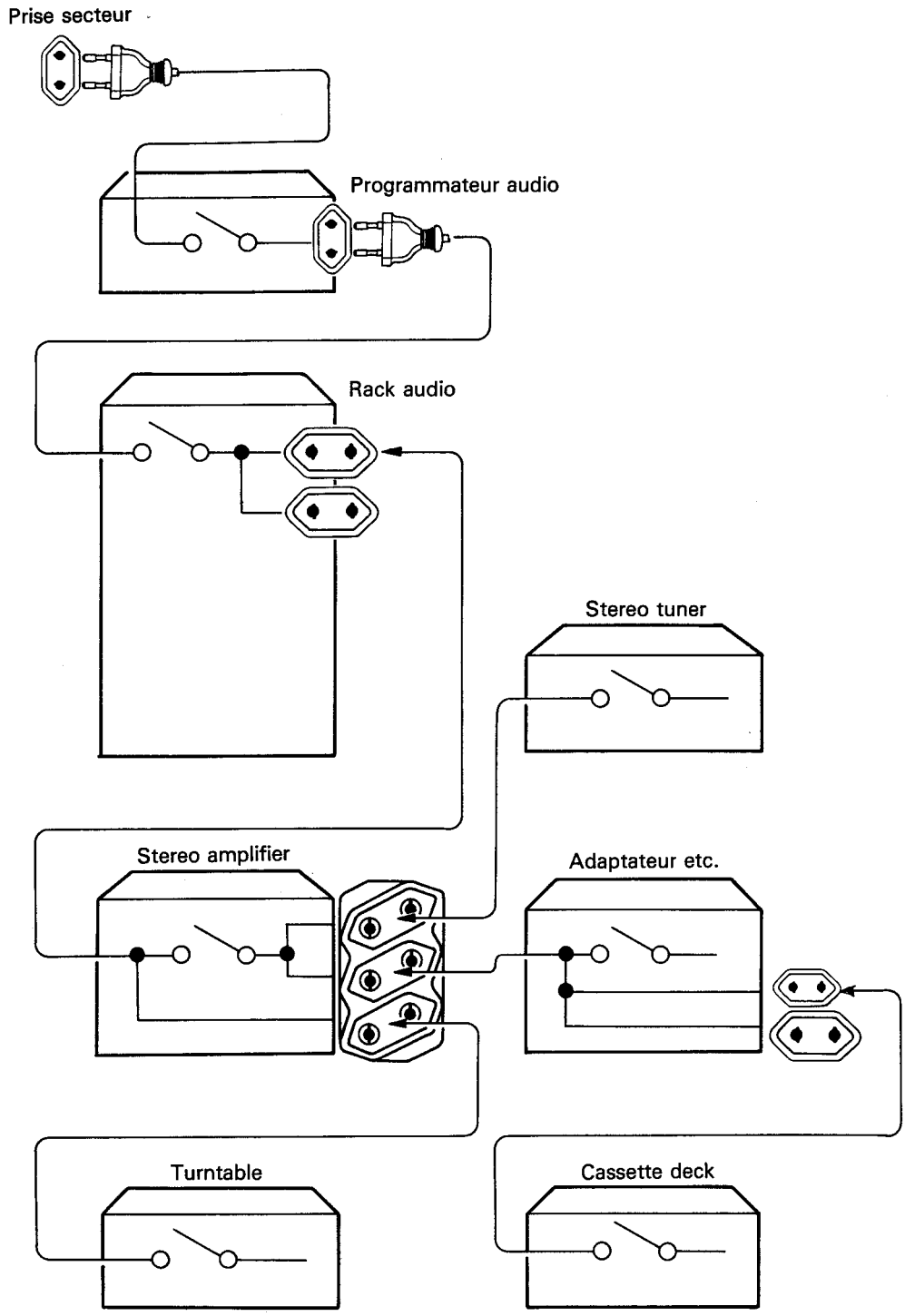
SCHEMA DES CONNEXIONS

Observer tout d'abord en détail ce schéma d'ensemble des connexions.



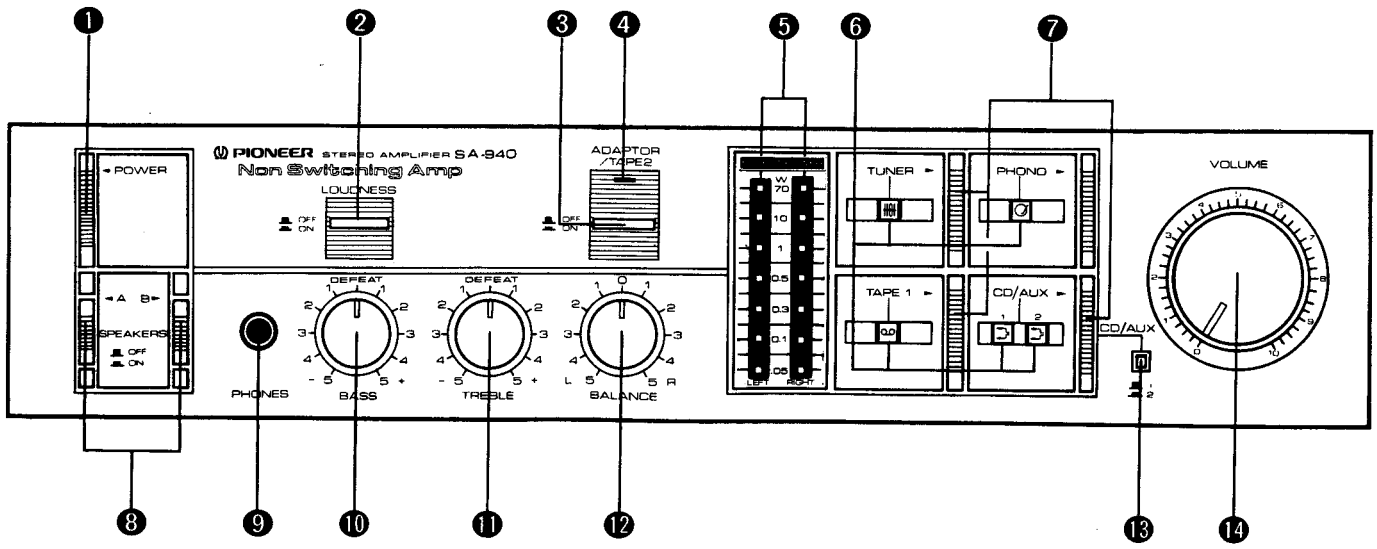
CONNEXIONS DES CORDONS D'ALIMENTATION

Ce schéma de connexion des cordons d'alimentation de la chaîne stéréo constitue un exemple à suivre quand cet appareil est utilisé avec des composants stéréo de PIONEER.



FRANÇAIS

ORGANES DU PANNEAU AVANT



❶ INTERRUPTEUR D'ALIMENTATION (POWER)

Lorsqu'il est enclenché, l'appareil est mis sous tension et les témoins de fonction s'allument. Une nouvelle poussée sur cet interrupteur coupe l'alimentation électrique.

❷ INTERRUPTEUR DE CORRECTION PHYSIOLOGIQUE (LOUDNESS)

Enclencher cet interrupteur à la position "ON" quand l'écoute s'effectue à faible volume sonore. Les graves et les aigus sont alors amplifiés et l'on peut obtenir un son plus dynamique, en dépit de l'intensité sonore atténuée.

❸ SELECTEUR D'ADAPTATEUR/ PLATINE 2 (ADAPTOR/TAPE 2)

Il s'emploie quand on utilise un adaptateur (tel qu'un amplificateur créateur de bande) ou à la lecture d'une bande sur une platine raccordée aux bornes ADAPTOR/TAPE 2 du panneau arrière.

❹ TEMOIN D'ADAPTATEUR/ PLATINE 2 (ADAPTOR/TAPE 2)

Il s'allume lorsque le sélecteur ADAPTOR/TAPE 2 est réglé sur ON.

❺ INDICATEURS DE PUISSANCE DE SORTIE (OUTPUT POWER)

Ces indicateurs gauche et droit affichent le niveau de sortie (en watts) quand une enceinte acoustique d'une impédance nominale de 8 ohms est raccordée à l'appareil. La lettre "L" indique le niveau de sortie du canal gauche et la lettre "R" celui du canal droit.

❻ TEMOINS DE FONCTION

Le témoin correspondant au sélecteur de fonction enclenché s'allume. Chaque témoin présente un symbole, à savoir " ∅ " pour PHONO, " ⫴ " pour TUNER, " ⊐ " pour disque compact/auxiliaire (CD/AUX) et " ⌀⌀ " pour bande (TAPE 1).

❼ SELECTEURS DE FONCTION

PHONO: A choisir pour la lecture d'un disque sur ∅ une platine-disque raccordée aux bornes PHONO du panneau arrière.

TUNER: A choisir pour l'écoute d'une émission ⫴ syntonisée par le tuner raccordé aux bornes TUNER du panneau arrière.

CD/AUX: A choisir à l'emploi d'un tuner TV ou d'un ⊐ lecteur de disque compact, etc., raccordé aux bornes CD/AUX du panneau arrière.

TAPE 1: A choisir pour la lecture d'une bande sur ⌀⌀ la platine-cassette raccordée aux bornes TAPE 1 du panneau arrière.

❽ SELECTEURS D'ENCEINTES (SPEAKERS)

Actionner le sélecteur correspondant aux enceintes acoustiques par lesquelles on désire écouter le son. Quand un des sélecteurs est actionné, le son est audible par les enceintes qui lui correspondent.

A: Le son provient des enceintes raccordées aux bornes "A" du panneau arrière.

B: Le son provient des enceintes raccordées aux bornes "B" du panneau arrière.

Aucun son ne sera perçu si les sélecteurs SPEAKERS A et B sont tous deux relâchés, mais dans ce cas, le son sera audible par le casque d'écoute.

NOTE:
Si une seule paire d'enceintes a été connectée aux bornes SPEAKERS "A" ou "B", aucun son ne parviendra des haut-parleurs si l'on enclenche les deux sélecteurs d'enceintes A et B en même temps.

⑨ PRISE DE CASQUE D'ECOUTE (PHONES)

Y brancher à fond la fiche d'un casque pour une écoute en privé.

NOTE:
Prendre l'habitude de réduire le volume avant de brancher le casque car un son puissant peut être nocif pour les oreilles.

⑩ COMMANDE DES TONALITES GRAVES (BASS)

Elle permet d'ajuster les basses fréquences.
Sa rotation dans le sens des aiguilles à partir de la position centrale "DEFEAT" fournit une accentuation des graves; par contre, une rotation dans le sens contraire les atténue.

⑪ COMMANDE DES TONALITES AIGUES (TREBLE)

Elle permet d'ajuster les hautes fréquences.
Sa rotation dans le sens des aiguilles à partir de la position centrale "DEFEAT" fournit une accentuation des aigus; par contre, une rotation dans le sens contraire les atténue.

⑫ COMMANDE D'EQUILIBRAGE (BALANCE)

On la laissera normalement à la position "0". Cependant, si l'équilibre stéréo gauche/droit est perturbé, on la tournera vers la gauche si le son du canal droit est trop fort ou vers la droite si c'est le son du canal gauche qui est trop accentué.

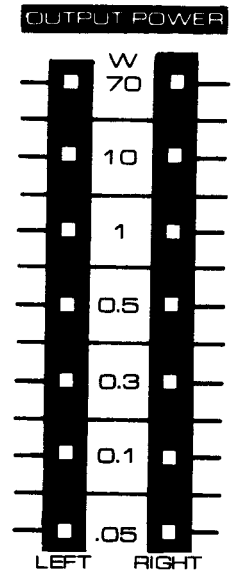
⑬ SELECTEUR DISQUE COMPACT/ AUXILIAIRE 1, 2 (CD/AUX 1, 2)

S'en servir pour choisir le composant raccordé aux bornes auxiliaires (CD/AUX 1, 2) du panneau arrière.

⑭ COMMANDE D'INTENSITÉ SONORE (VOLUME)

Elle sert au réglage du volume sonore aux enceintes et au casque. Aucun son n'est audible quand cette commande se trouve à la position "0", tandis qu'une rotation dans le sens des aiguilles augmente progressivement le niveau du son.

INDICATEURS DE PUISSANCE DE SORTIE



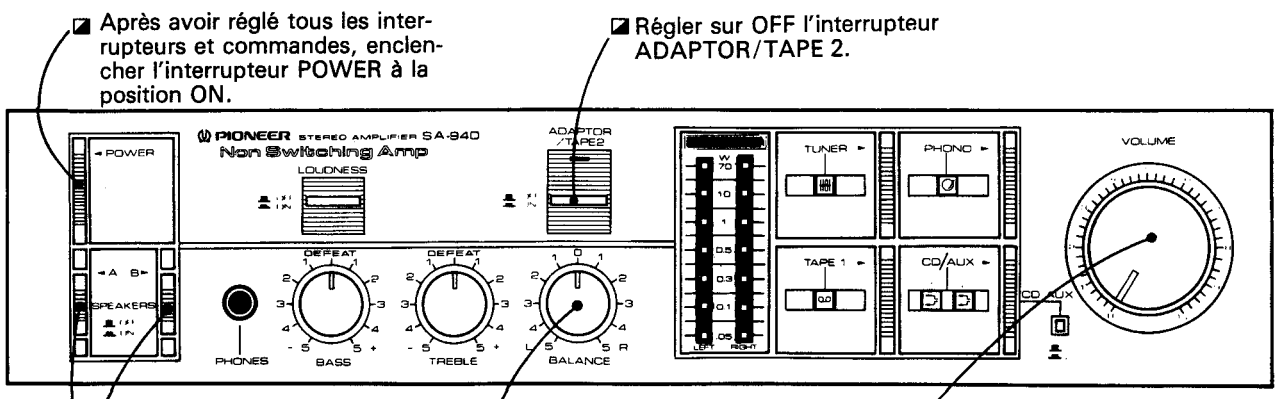
Ils affichent le niveau de sortie quand des enceintes acoustiques d'une impédance nominale de 8 ohms ont été raccordées aux bornes d'enceintes sur le panneau arrière. Le niveau de sortie (valeur de crête) est indiqué en watts par les unités de l'échelle. Comme il est fait appel à une échelle à compression logarithmique, des niveaux de sortie faible (0,05 W) ou élevés (70 W) peuvent être affichés sans avoir à choisir la plage.
Pendant la lecture proprement dite, l'impédance des enceintes varie en fonction de la fréquence; par conséquent, la valeur indiquée n'est pas une représentation exacte de la sortie, mais plutôt un guide approximatif.

FRANÇAIS

EXPLOITATION

Avant toute application:

Régler les commandes et interrupteurs de l'amplificateur stéréo comme indiqué sur la figure ci-dessous.



- Après avoir réglé tous les interrupteurs et commandes, enclencher l'interrupteur POWER à la position ON.
- Régler sur OFF l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.
- Appuyer sur le sélecteur SPEAKERS (généralement "A") qui correspond aux bornes auxquelles les enceintes sont raccordées (A ou B).
- Amener la commande BALANCE à sa position centrale "0".
- Tourner la commande VOLUME jusqu'à la position "0" (extrême gauche).

NOTE:
Pour la protection des haut-parleurs, un circuit de sourdine entre en service dès que l'appareil est mis sous tension et, pendant 3 secondes environ, aucun son n'est audible. L'appareil commence à fonctionner dès que ce circuit de sourdine cesse d'agir.

LECTURE DE DISQUE

1. Appuyer sur le sélecteur de fonction PHONO.
2. Placer un disque sur le plateau et faire fonctionner la platine-disque.
3. Commencer la lecture du disque. Dès que la pointe de lecture descend sur le disque, régler l'intensité sonore à l'aide de la commande VOLUME. Pour un complément de détails, se reporter au Mode d'emploi de la platine-disque utilisée.
4. Ajuster la qualité sonore selon ses préférences à l'aide des commandes de tonalités BASS et TREBLE.

RECEPTION FM/AM

1. Appuyer sur le sélecteur de fonction TUNER.
2. Accorder sur la station par le tuner.
3. Ajuster l'intensité sonore à l'aide de la commande VOLUME.
4. Ajuster la qualité sonore selon ses préférences à l'aide des commandes de tonalité BASS et TREBLE.

EXPLOITATION D'UN COMPOSANT RACCORDE AUX BORNES CD/AUX

1. Appuyer sur le sélecteur de fonction CD/AUX.
2. Appuyer sur l'interrupteur CD/AUX (1 ou 2) correspondant au composant connecté aux bornes auxiliaires du panneau arrière (CD/AUX 1, 2).
3. Faire fonctionner le composant et commencer la lecture.
4. Ajuster la qualité sonore selon ses préférences à l'aide des commandes de tonalité BASS et TREBLE.

UTILISATION D'UN MAGNETOPHONE

Lecture d'une bande

1. Appuyer sur le sélecteur de fonction TAPE 1 quand une platine a été raccordée aux bornes TAPE 1.
   Si une platine a été raccordée aux bornes ADAPTOR/TAPE 2, appuyer sur l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.
2. Régler la platine-cassette en mode de lecture.
3. Ajuster l'intensité sonore à l'aide de la commande VOLUME.
4. Ajuster la qualité sonore selon ses préférences à l'aide des commandes de tonalité BASS et TREBLE.

Enregistrement sur bande

1. Appuyer sur le sélecteur de fonction correspondant à la source de programme à enregistrer (PHONO, TUNER ou CD/AUX) et vérifier la qualité du son (voir en page 32 à ce sujet).
2. Si, à ce stade, le tuner est mis en service, par exemple, les signaux d'enregistrement parviennent du tuner aux bornes TAPE 1 et ADAPTOR/TAPE 2 REC.
3. Commencer à enregistrer en suivant les explications du mode d'emploi de la platine utilisée.

Utilisation d'un magnétophone doté d'une fonction de surveillance (système à 3 têtes)

Avec ce type de magnétophone, on peut procéder au "monitoring" par les haut-parleurs ou le casque (s'il est branché sur la prise PHONES de l'amplificateur stéréo).

- Un "monitoring" simultané est possible uniquement avec l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2.

NOTE:
Si l'on utilise un magnétophone à 2 têtes, la surveillance de l'enregistrement ne sera pas possible, même si l'on actionne l'interrupteur ADAPTOR/TAPE 2. Dans ce cas, le son qui est entendu est celui de la source de programme avant son enregistrement.

FRANÇAIS

DEPISTAGE DES PANNES

En présence d'une défaillance, prière de parcourir la liste suivante avant de faire appel à un spécialiste car la difficulté peut résider dans une utilisation inadéquate.
Si l'anomalie persiste après avoir procédé à cet examen, faire appel à un centre de service PIONEER.

Difficulté	Cause possible	Remède proposé
Absence de son aux enceintes.	1. L'interrupteur POWER est sur OFF. 2. Le cordon d'alimentation est débranché. 3. La commande du volume est à la position minimum. 4. Un cordon de connexion est débranché à la borne d'entrée. 5. Le cordon d'enceinte s'est débranché de la borne de sortie. 6. L'interrupteur ADAPTOR/TAPE-2 est sur ON. 7. Les deux sélecteurs d'enceintes SPEAKERS A et B ont été enclenchés alors que deux paires d'enceintes (A et B) ne sont pas raccordées aux bornes.	1. Le placer sur ON. 2. Le brancher convenablement dans la prise secteur. 3. Tourner la commande VOLUME dans le sens des aiguilles. 4. Brancher convenablement la fiche à broche. 5. Brancher convenablement le cordon d'enceinte. 6. Placer cet interrupteur sur OFF. 7. Libérer le sélecteur SPEAKER correspondant au jeu de bornes auxquelles des enceintes ne sont pas raccordées aux le panneau arrière.
Absence de son à une des enceintes.	1. La commande BALANCE est à l'extrême gauche ou à l'extrême droite. 2. Un des cordons d'enceintes s'est débranché.	1. Ramener la commande BALANCE à sa position centrale. 2. Brancher convenablement les cordons.
Pas de réception des émissions radio.	1. Cordon de connexion à l'antenne débranché. 2. Mauvais réglage de la direction et de la hauteur de l'antenne. 3. Mauvaise syntonisation sur la station.	1. Brancher convenablement le cordon d'antenne sur la borne. 2. Installer l'antenne dans la direction et à la hauteur appropriées. 3. Se reporter au mode d'emploi du tuner.
Absence de son à la lecture d'un disque.	1. Le bras de lecture reste à la position relevée. 2. La pointe de lecture est mal positionnée.	1. Faire fonctionner le bras et procéder à la lecture du disque. 2. Installer convenablement la pointe de lecture.
Impossible d'enregistrer.	1. Le sélecteur de fonction TAPE 1 a été enclenché. 2. Les taquets protecteurs d'effacement accidentel ont été brisés. 3. Cordon de connexion débranché.	1. Appuyer sur le sélecteur de fonction correspondant à la source de programme à enregistrer. 2. Utiliser une autre cassette ou coller un morceau de ruban adhésif sur les cavités des taquets protecteurs. 3. Brancher convenablement le cordon. (Se reporter au Schéma des connexions des cordons d'alimentation ou à Connexions en pages 28 et 29.)

FICHE TECHNIQUE

Section Amplificateur

DIN, Puissance de sortie continue à 1 kHz (les deux canaux en service)
  DHT 1%, 8 Ω, 87 W par canal
Distorsion harmonique totale (de 20 Hz à 20 000 Hz, 8 Ω, à partir de CD/AUX)
  Puissance de sortie nominale continue ..... Pas plus de 0,009%
  Puissance de sortie 70 W par canal .... Pas plus de 0,009%
Facteur d'amortissement (1 000 Hz, 8 Ω) 60
Entrée (Sensibilité/Impédance)
  PHONO ..... 2,5 mV/50 kΩ
  TUNER, CD/AUX, LECT. BANDE, ENTREE ADAPT ..... 150 mV/50 kΩ
Niveau de surcharge phono (DHT 0,1%, 1 000 Hz)
  PHONO ..... 150 mv
Sortie (Niveau)
  ENREG. BANDE, SORTIE ADAPT ..... 150 mV
  HAUT-PARLEUR ..... 6 — 16 Ω
Réponse de fréquence
  PHONO (Correction RIAA) .. de 20 Hz à 20 000 Hz ±0,2 dB
  TUNER, CD/AUX, LECT. BANDE, ADAPT ..... de 10 Hz à 70 000 Hz $^{+1}_{-3}$ dB
Commandes de tonalité
  GRAVE ..... ±10 dB (100 Hz)
  AIGU ..... ±10 dB (10 kHz)
Correction physiologique (Commande de volume à −40 dB) ..... +6 dB (100 Hz), +3 dB (10 kHz)
Ronflement et bruit (IHF, court-circuité, Réseau A)
  PHONO ..... 86 dB
  TUNER, CD/AUX, LECT. BANDE, ENTREE ADAPT ..... 102 dB
Ronflement et bruit (DIN, Puissance continue/50 mW)
  PHONO ..... 75 dB/61 dB
  TUNER, CD/AUX, LECT. BANDE, ENTREE ADAPT ..... 87 dB/62 dB

Données générales

Alimentation ..... CA, Secteur 220 V, 50/60 Hz
Consommation ..... 450 W
Dimensions ..... 420 (L) x 98 (H) x 287 (P) mm
Poids (sans emballage) ..... 6,5 kg

Accessoires fournis

Mode d'emploi 1

NOTE:

Spécifications et conception sujettes à modifications sans préavis, par suite d'améliorations.

FRANÇAIS